

«... mies bab e mia mamma, tat e tatta,  
ed er ia vurdagn e tadlagn  
Radio e Televisiun Rumantscha ...»



## **CRR**

- 4 9 onns
- 5 La lavur dals organs CRR
- 6 Cussegl dal public
- 8 Quint annual
- 9 Rapport da revisiun
- 10 Premis CRR e Premi Cristal 2005
- 12 Organs e cumissiuns CRR
- 13 CRR en la SRG SSR idée suisse

## **RTR**

- 16 Novas incumbensas
- 17 2005: Las finamiras strategicas èn cuntanschidas
- 18 Radio Rumantsch RR
- 20 Cronica 2005
- 22 Televisiun Rumantscha TvR
- 24 Referat da medias e qualitat
- 26 Communicaziun
- 27 Resursas umanas
- 28 Tecnologia d'infurmaziun e documentaziun ed archiv
- 30 Chasa RTR
- 34 Quint annual
- 37 Volumen d'emissiuns RR e TvR

## **Documentaziun**

- 40 RTR en la SRG SSR idée suisse
- 41 Organigram RTR
- 42 Collavuraturs RTR
- 46 Svilup: Program, persunal, expensas, public
- 50 Structura da persunal
- 51 Populaziun rumantscha
- 52 Schema program RR
- 54 Schema program TvR
- 55 Charta da program SRG SSR idée suisse
- 56 Adressas

«... hoz indegiains bger, bger megl der  
ils oters idioms cu avaunt 20 fin 30 ans.  
Que grazcha a RTR.  
Per me, il pü grand pass inavaunt ... »



Luregn Mathias Cavelty, president CRR



Grazia a l'engaschi da tuttas e da tuts ha nossa interpresa pudì cuntinuar sin sia via da success era en il temp da mia presidenza. Il temp d'emissiun annual è s'augmentà: tar il radio da 4339 a 5243; tar la televisiun da 38 a 86 uras ad onn. Il dumber da plazzas da lavur è creschì da 67 a 102 posts cumplains. RTR ha ina chasa nova en il center da Cuira.

Cun l'entrada dal nov directur l'onn 2001 èn las structuradas da RTR vegnidas reorganisadas. La strategia 2002-2006 ha fixà finamiras cleras ch'èn per gronda part gia cuntanschidas. Ils programs da RTR mantegnan lur posiziun e lur public, malgrà la concorrenza creschenta. Quai è surtut er pussaivel grazia a la qualitat da las emissions ch'er la CRR promova dapi in pèr onns cun il Premi Cristal.

RTR è pli che indispensabla per la Svizra rumantscha. La SRG SSR ha ina obligaziun naziunala. Ella resguarda questa obligaziun er en temps, nua ch'ella sto spargnar, sco ch'igl è il cas actualmain. Sco las autras unitads d'interpresa sto er la CRR documentar ses basegns e far valair ses dretgs cun buns arguments. Quels avain nus. RTR ha prestà e presta vinavant ina lavur che fa punts entaifer la Rumantschia e che collia quella cun la Svizra.

Cun il 1. da schaner 2005 ha la nova perioda d'uffizi da quatter onns entschet per tut ils organs da la CRR. Las elecziuns a la radunanza generala dal zercladur 2004 a Cuira han confermà tut ils mandataris, uschè ch'igl ha dà per l'onn 2005 mo ina suletta midada en il cussegl regional: Duri Blumenthal è vegni cooptà empè dad Ernest Degonda ch'ha demissionà.

Cun la fin da 2005 è il mandat dal president Luregn Mathias Cavelty spirà per motivs da la vegliadetgna statutarica. Sia successiun è vegnida reglada sco suonda: la radunanza generala dals 28 da matg 2005 ha elegi per l'entschatta da 2006 Duri Bezzola (ch'era gia commember dal directori nominà dal cussegl federal) sco nov president da la CRR e commember dal cussegl d'administraziun da la SRG SSR e plinavant Gion Tumasch Deplazes sco nov commember dal cussegl regional; il cussegl regional ha elegi ses commember Duri Blumenthal en il directori.

La radunanza generala dals 28 da matg 2005 a Mustèr ha ultra da las elecziuns menziunadas evas las tractandas statutaricas e surdà il premi CRR a la Musica da la citad da Glion ed al chantatur Linard Bardill.

#### Cussegl regional

Il cussegl regional ed il directori èn sa radunads mintgamai 4 giadas per evader las tractandas ordinarias (quint, preventiv, rapports dal directur general SRG SSR e dal directur RTR).

Temas speziels èn stads:

- la struttura dals programs da radio e televisiun
- il temp d'emissiun extendì per radio e televisiun
- il concept Radio Rumantsch 24 uras
- l'integrasiun da la producciun tecnica da la televisiun en l'atgna chasa
- ina discussiun generala concernent il postulat per in agen chanal da televisiun e ponderaziuns per pass concrets en questa direcziun. Ins è sa decidì per in agir precaut senza periclitar nossa preschientscha actuala a la televisiun SF.
- l'aboliziun da l'R - ensemen cun DRS - per la televisiun SF. Ins deplorescha questa perdita ed ha fatg valair a bucca ed en scrit la malavita cun render attent las instanzas SRG SSR a la necessitad ed a la schanza da preschentar la quadrilinguitad da la Svizra sin plaun naziunal cun in agen chanal rumantsch da televisiun.
- l'applicaziun da las mesiras da spargn ordinadas globalmain da la SRG SSR
- las nominas ed elecziuns en ils divers gremis.

#### Contact cun ils responsabels da RTR e da la SRG SSR

Regularmain han fatg part da las sedutas da noss gremis il directur general Armin Walpen ed il directur Bernard Cathomas, savens accompagna da ses substitut Theo Haas e tut segund las tractandas er dals commembers da la direcziun Mariano Tschuor, Erwin Ardüser u Pius Paulin.

Armin Walpen ha orientà regularmain da la situaziun naziunala ed internaziunala e consolidà ils lioms cun nossa interpresa, a la quala el demussa grond respect e bainvuglientscha.

Bernard Cathomas ha rapportà regularmain a bucca ed en scrit detagliadamain da la strategia e da l'andament da nossa interpresa inclus las finanzas, il moviment da personal, il svilup da la chasa nova etc. Uschè han las sedutas dals gremis dà chaschun als commembers da s'orientar e da discutir am-plamain dumondas fundamentalas ed actualas da radio e televisiun. Regularmain è quai stà il cas en connex cun la nova lescha naziunala da radio e televisiun (LRTV) che vegn suenter entgins onns da deliberaziun proximain conclusida en il parlament federal.

Nus avain en il rom dal temp adina beneventà discussiuns davart ils singuls puncts da las tractandas per promover in tschert spiert d'identitad cun l'interpresa. Grazia a quel avain nus gi success.

*Grazia fitg a tuttas ed a tuts.*

Schimun Lemm, president

*Duos uraglias ed üna laungia vains per tadler il dobel da que cha dschains.*

Artur Caffisch

Quest aforissem dad Artur Caffisch è per las commembras ed ils commembers dal cussegl dal public in mussavia per lur lavur. Uschè empruvain nus da far nossa lavur a moda e maniera seriosa cun tadlar e guardar tantas emissiuns sco pussaivel. En consequenza da nossas criticas ans radunain nus lura cun las responsablas ed ils responsabels da Radio e Televisiun Rumantscha per analisar e discutir ils resultats. Per regla èn las discussiuns constructivas, avertas ed i regna ina buna atmosfera en il plenum.

Cun nossa lavur empruvain nus da dar a las redacturas ed als redactors, a las moderaturas ed als moderators da RTR impuls per lur lavur e sperain ch'ì gartegia da contribuir cun noss engaschament a la buna reussida da las emissiuns ch'ans accumulognan mintga di sur emettur.

Entant ch'ìl program da radio ha cuntanschi in temp d'emissiun considerabel, è il temp d'emissiun da la TvR anc adina marginal. Nus sperain ch'er il program ed il temp d'emissiun da la TvR possian vegnir schlargiads considerablmain en il futur, perquai che RTR contribuescha cun sias emissiuns finalmain er a la derasaziun ed al mantegniment da noss linguatg matern.

Durant l'onni 2005 è il cussegl dal public sa radunà a quatter tschentadas.

I suonda in curta resumaziun cronologica:

## 1. tschentada dals 9 da favrer cun il tema «Impuls»

Questa emissiun da pled che vegn emessa durant l'emna adina a las 6.45 cun ina repetiziun a las 9.15 è in'emissiun fitg respectada. Sco emissiun sulettamain da pled è ella en general da tempra filosofica, po dentant er cuntegnair aspects divertents u schizunt banals. Las moderaturas ed ils moderators da las contribuziuns dovran in linguatg cultivà ed elevà. Ina tala emissiun da pled correspunda senz'ater ad in basegn da l'auditori.

## 2. tschentada dals 6 d'avrigl cun il tema «Multimedia»

En in temp multimedial èsi impurtant ch'er il cussegl dal public s'occupia da la spierta multimediala da RTR. Ina gruppa da lavur ha prendì la pagina d'internet rtr.ch sut la marella critica. La gruppa da lavur vegn a la conclusiun suandanta:

RTR dispona d'ina pagina d'internet fitg bella e buna. La spierta è immensa, surveaivla, infurmativa ed actuala. Il radio e la televisiun fan diever dals meds electronics. Il nivel multimedial è aut e sa basa sin sinergias tecnicamain actualas. L'actualitad da la pagina garanteschia la qualitat. Impurtant èsi plinavant che la pagina d'internet restia gratuita er en l'avegnir.

## 3. tschentada dals 24 d'avust en Val Müstair

Nossa terza tschentada è stada dedicata al tema: «Co vegn tractada ina minoritad entaifer la minoritad.» Las preschentaziuns dals responsabels da RTR cun statisticas e tematicas e las discussiuns han mussà, che RTR resguarda bain e vastamain las regiuns.

Per discutir questa tematica avain nus fatg ina visita nunemblidaivla en Val Müstair. L'accoglientscha en la Val è stada ordvart cordiala, nus avain pudì giudair ina part

culturala fitg interessanta ed avain er gi l'ocasiun da cultivar la cumpagnia. Grazia fitg als organisators, en emprima lingia a noss commember Vito Stupan.

## 4. tschentada dals 16 da november «Gieus interactivs e las gratulaziuns»

Ils gieus interactivs e las gratulaziuns al RR èn parts impurtantas dal program. Ellas chattan buna accoglientscha tar l'auditori e las criticas dal cussegl dal public èn positivs. Er en l'avegnir ston questas emissiuns avair ina plazza impurtanta en il program, ellas stgaffeschian in contact ordvart impurtant tranter l'auditori ed il medium RR.

## Midada dal presidi da la CRR

La fin da l'onni 2005 ha Luregn Mathias Cavelti fini ses temp presidial tar la CRR. El ha participà durant blers onns cun grond engaschament a nossas tschentadas e contribui cun sia preschientscha e cun ses votums a la buna reussida da nossa lavur. Il cussegl dal public engrazia cordialmain a Luregn Mathias Cavelti per l'excellenta collavuraziun. Nus beneventain Duri Bezzola sco ses successur e sperain che la collavuraziun cun el saja er uschè prosperaivla ed allegraivla.

*Sincer engraziament er a tut las commembras ed a tut ils commembers dal cussegl dal public per lur engaschament e per la collavuraziun fitg agreabla e buna.*

Angelica Biert, Sent/Turigt

«... suvent met eu aposta il svagliarin per nöglia manchantar ils impuls. Eu taidl perfin giò Turich il RR ...»



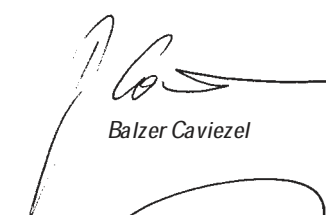
| Quint da gudogn e sperdita                                       | 2005             | 2004             |
|--|------------------|------------------|
|  | CHF              | CHF              |
| <b>Entradas da gestiun</b>                                       | <b>79 831.50</b> | <b>69 313.65</b> |
| Contribuziuns  | 9 830.00         | 10 114.00        |
| Contribuziuns da commembers(ras) CRR                             | 9 830.00         | 10 114.00        |
| Assegnaziuns/contribuziuns                                       | 54 000.00        | 54 000.00        |
| Assegnaziun societad regiunala CRR                               | 54 000.00        | 54 000.00        |
| Entradas da retgavs da chapital                                  | 4 379.90         | 4 591.25         |
| Tschains e rendita da titels da valor                            | 4 379.90         | 4 591.25         |
| Ulteriuras entradas  | 500.00           | 500.00           |
| Ulteriuras entradas  | 500.00           | 500.00           |
| Revalitaziun vaglias   | 11 121.60        | 108.40           |
| <b>Expensas da gestiun</b>                                       | <b>76 685.81</b> | <b>60 267.95</b> |
| Lavur publica CRR  | 11 210.40        | 9 993.00         |
| Contacts d'infurmaziun   | 435.00           | 600.00           |
| Rapport annual CRR   | 9 000.00         | 9 393.00         |
| Stampats, prospects  | 0.00             | 0.00             |
| RTR/CRR nov CD   | 1 775.40         | 0.00             |
| Radunanza da commembers CRR                                      | 10 719.25        | 14 471.95        |
| Stampats   | 2 393.00         | 3 265.00         |
| Organisaziun   | 1 140.00         | 862.55           |
| Revisiun dal quint   | 678.80           | 661.30           |
| Spesas   | 6 507.45         | 9 683.10         |
| Exposiziuns, forums, infurmaziuns                                | 710.85           | 3 142.20         |
| Material da reclama ed infurmaziun                               | 0.00             | 0.00             |
| Organisaziun   | 0.00             | 1 700.00         |
| Indemnisaziuns per lavurs spezialas                              | 0.00             | 500.00           |
| Spesas   | 710.85           | 942.20           |
| Contribuziuns CRR al studio per indrizs tar exposiziuns e.u.v.   | 0.00             | 0.00             |
| Distincziuns   | 20 578.90        | 10 206.00        |
| Premi radio e televisiun CRR                                     | 8 000.00         | 8 000.00         |
| Premi schurnalistic «Cristal»                                    | 8 000.00         | 0.00             |
| Spesas   | 4 578.90         | 2 206.00         |
| Organs   | 22 575.20        | 11 667.75        |
| Indemnisaziuns suprananza e giuria Premi Cristal, lavur speziala | 19 650.00        | 6 450.00         |
| Represchentaziun e contacts, scolaziun                           | 0.00             | 1 309.70         |
| Custs d'administraziun   | 339.50           | 1 535.05         |
| Spesas organs e represchentaziun                                 | 2 585.70         | 2 373.00         |
| Secretariat  | 10 891.21        | 10 787.05        |
| Part indemnisaziun secretariat                                   | 6 000.00         | 6 000.00         |
| Part prestaziuns socialas  | 1 000.00         | 1 000.00         |
| Part administraziun (incl. spesas da banca)                      | 3 891.21         | 3 787.05         |
| <b>Surpli entradas 2005</b>                                      | <b>3 145.69</b>  | <b>9 045.70</b>  |

| Bilantscha                      | 2005              | 2004              |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|
|                                 | CHF               | CHF               |
| Banca chantunala CK 090.817.700 | 10 891.39         | 6 885.35          |
| Banca chantunala CA 090.817.701 | 53 984.65         | 35 931.10         |
| Taglia anticipada               | 991.80            | 1 027.30          |
| Vaglias                         | 156 868.90        | 175 747.30        |
| Scrit da participaziun          | 100.00            | 100.00            |
| <b>Activas</b>                  | <b>222 836.74</b> | <b>219 691.05</b> |
| Passivas transitorias           | 0.00              | 0.00              |
| Facultad                        | 219 691.05        | 210 645.35        |
| Resultat annual                 | +3 145.69         | +9 045.70         |
| <b>Passivas</b>                 | <b>222 836.74</b> | <b>219 691.05</b> |

## Rapport da revisiun a la radunanza generala da la societad commembra CRR

Sin fundament da nossa incarica avain nus controllà il quint annual per ils 31 da december 2005 tenor las reglas da revisiun e pudain confermar che la bilantscha ed il quint da gudogn e sperdita correspundan als cudeschs. La contabilitad è manada schuber ed en urden e la facultad mussada ora en la bilantscha è avant maun.

Nus recumandain d'approvar il quint 2005 e da dar scarica a l'organ responsabel ed engraziain per la lavur prestada.



Balzer Caviezel



Clemens Poltera

Cuira, ils 19da schaner 2006

### Ils premis CRR 2005 han retschet:

Linard Bardill en reconuschientscha da sia ovra musicala sco chantatur rumantsch da gronda reputaziun er sur ils cunfins da la Svizra rumantscha ora.

La Musica da Glion per sia prestaziun musicala d'alta qualitat sco musica da brass cun excellent success er ad occurrenzas naziunalas.

### Da la laudatio dad Esther Krättli per Linard Bardill

En sia laudatio ha Esther Krättli skizzà la carriera da Linard Bardill e suttastritgà ses merits sco autur e chantatur rumantsch. Ella ha intimà l'artist da s'engaschar era en l'avegnir cun schlantsch per il linguatg da ses cor. «*Rumantsch grischun es per Linard Bardill üna fuorma d'expressiun avantgardistica... Il ladin es quai chi til lia cun sia infanzia, cun sia mamma... sia nona e seis bazegner a Fuldera, cun Pixi e Zottli, ils duos giattuns, minchün almain desch kils. Pixi e Zottli, quai pudessan esser duos figüras our dal muond cha Linard Bardill ha s-chaffi ... per uffants, collegas da Gimli, il nanin, da la leivra Bajaffa e da l'uorsun Beltrametti. Linard Bardill e seis programs per uffants, ün'istorgia da success, eir scha blers genituors nu pon chapir perche cha lur kindlamainta taidla l'inter di be «Was i nid weiss, weiss mini Geiss».*

### Da la laudatio da Martin Gabriel per la musica da Glion

Martin Gabriel ha resumà l'istorgia, ils puncts culminants e la qualitat particulara da la musica distinguida.

«... *La musica da Glion enconusch'ins egl'entir Grischun – alla fin finala ei quella musica aunc adina purtadra dil tetel da campiun grischun en secunda classa Brass Band e dapi il zercladur 2001 era campiun svizzer en secunda classa.*

*Professer Arnold Spescha, expert ed enconuschider dalla scena da stuors – el caracterisescha sco suonda la Musica da Glion: «Igl ei senza dubi ina formaziun d'aunt nivo. Las musicantas ed ils musicants ein individualmein fetg fermes. Els damognan lur instrument tecnicamein e musicalmein en moda e maniera perschudenta e demuossan ina virtuosidad extraordinaria el sunar ensemen. Quei dat alla musica da Glion il caracter d'ina formaziun cumpacta cun ina plasticidad musicala ch'ei daven-tada la nota-casa.»*

### Premi Cristal 2005

Suenter ina pausa d'in onn ha la giuria retschet 22 propostas per la setavla premiazion, numnadamain 11 emissiuns da televisiun ed 11 emissiuns da radio.

Il Premi Cristal 2005 en la categoria radio ha la giuria surdà a Maria Cadruvi per l'emissiun «Ils suns e tuns dals peds.» Maria Cadruvi ha confruntà l'autur tudestg Roger Willemsen cun ina schelta da peds rumantschs. Sin fundament dal tun ha el stui empruvar d'eruir la significaziun dal pled. I saja admirabel, sco che quest artist dal pled fitg talentà vegnia da metter cun ina massa d'associaziuns in segund tarpun da significaziuns sut in pled rumantsch, menziuna la giuria: spiertus, sorprendent ed intelligent.

Il victur da la sparta televisiun è Gion Tschuor cun sia produciun «Was kost'das Bueble? – ils Schuobacheclers.» Ses film è l'elavuraziun cinematografica d'in tema istoric-social ed istoric-economic ch'ha fatschentà durant il 19avel ed en per il 20avel tschientaner parts dal Grischun. La giuria è da l'avis ch'il film da Gion Tschuor infurmeschia, commovia e diverteschia ed a la fin fa ella la dumonda: Tge pon ins spetgar dapli d'ina contribuziun da televisiun da strusch 30 minutas?

### La giuria

- Flavia Bearth, redactura SF
- Corina Casanova, vicechanceliera federala
- Milena Feuerstein, commembra dal cussegl dal public CRR
- Marco Guetg, schurnalist
- Martin Quinter, mastral da la Cadi e commember dal directori CRR

La surdada dal premi CRR, ils 28-05-2005 a Mustér: Marcel Cadalbert, dirigent da la Musica da Glion, Linard Bardill, Luregn Mathias Cavetty ed Ivan Vinzens, president da la Musica da Glion.



# Organs e cumissions CRR 2005

## Il cussegl regional CRR

Il cussegl ha en emprima lingua funcziuns da controlla ed elecziun. El approva il rapport e quint annual ed elegia ina part dals commembers dal directori, dal cussegl dal public, mo era il director da la RTR. Ultra da quai decida el davart reglaments, indemnisaziuns e contribuziuns finanzialas e tracta problems da natira generala da la CRR che vegnan sutmess entras il directori CRR.

## Elegi entras la radunanza da commembers

|               |                                 |                                    |                     |
|---------------|---------------------------------|------------------------------------|---------------------|
| President     | dr. iur. Luregn Mathias Cavetty | giurist                            | Schluein/Cuira      |
| Vicepresident | Remo Godly                      | manader da fatschenta              | Zernez/Cuira        |
|               | Gian Guolf Bardola              | ing. dipl. ETH                     | Villa Luganese/Sent |
|               | Remi Capeder                    | fiduziari                          | Casti               |
|               | Natalia Gliott                  | manadra d'in manaschi turistic     | Laax                |
|               | Schimun Lemm                    | impiegà social                     | Tavau               |
|               | Vitus Locher                    | secretari da sindicat              | Domat               |
|               | Casper Nicca                    | president communal                 | Donat/Casti         |
|               | Martin Quinter                  | anteriur director da banca/mastral | Mustér              |
|               | Claudia Willy-Bazzi             | tgirunza d'uffants/chararina       | Ftan                |

## Elegi entras il cussegl federal

|              |                                      |       |
|--------------|--------------------------------------|-------|
| Duri Bezzola | arch. dipl. HTL/cusseglieir naziunal | Scuol |
|--------------|--------------------------------------|-------|

## Coopta entras il cussegl regional

|                      |                                   |                |
|----------------------|-----------------------------------|----------------|
| dr. Duri Blumenthal  | secretari da la Regiun Surselva   | Degen          |
| Jon Dolf             | manader d'ina filiala da banca    | Flem/Maton     |
| Curdin Foppa         | ing. agr. HTL/cussegliaider puril | Favugn/Vignogn |
| Lucia Netzer-Peduzzi | scolasta da creschids/chararina   | Savognin       |

## Represchentant SSM

|              |
|--------------|
| René Spescha |
|--------------|

## La cumission dal cussegl regional (directori)

Il directori da la CRR è facticamain il cussegl d'administraziun da RTR. El maina las fatschentas da la CRR, prepara las fatschentas dal cussegl regional ed exequescha ses conclus, el concluda reglaments e premis da radio e televisiun. Sin proposta dal director da RTR elegia el collavuraturas e collavuratur cun funcziun da cader A. El approva la strategia da l'unitad d'interpresa RTR, il preventiv, il plan da finanzas ed il plan d'investiziun RTR e survigiescha l'entira gestiun da l'unitad d'interpresa.

## Elegi entras la radunanza da commembers

|               |                                 |                                    |                    |
|---------------|---------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| President     | dr. iur. Luregn Mathias Cavetty | giurist                            | Cuira (ex officio) |
| Vicepresident | Remo Godly                      | manader da fatschenta              | Zernez/Cuira       |
|               | Martin Quinter                  | anteriur director da banca/mastral | Mustér             |

## Director general SRG SSR

|              |
|--------------|
| Armin Walpen |
|--------------|

## Elegi entras il cussegl federal

|              |                                      |       |
|--------------|--------------------------------------|-------|
| Duri Bezzola | arch. dipl. HTL/cusseglieir naziunal | Scuol |
|--------------|--------------------------------------|-------|

Al cussegl regional ed al directori fa il director RTR part cun dretg da far propostas e cun vusch consultativa.

## Il cussegl dal public

Il cussegl dal public è in organ consultativ che persequitescha il svilup ed ils products dal program da Radio e Televisiun Rumantscha. El procura per in stretg contact tranter ils responsabels dals programs ed il public. El accompogna e sustegna l'activitad da program cun constataziun, propostas ed impuls.

## Elegi entras la radunanza da commembers

|           |              |                |       |
|-----------|--------------|----------------|-------|
| President | Schimun Lemm | impiegà social | Tavau |
|-----------|--------------|----------------|-------|

## Elegi entras il cussegl regional

|                |                          |                                 |           |
|----------------|--------------------------|---------------------------------|-----------|
| Vicepresidenta | Natalia Gliott           | manadra d'in manaschi turistic  | Laax      |
|                | Iso Albin                | magister da musica              | Cuira     |
|                | Carl Cafilisch           | funcziunari chantunal           | Trin-Digg |
|                | Corsin Farrér            | pur/deputà                      | Stierva   |
|                | Annaleta Semadeni-Kaiser | translatura/presidenta communal | Andeer    |
|                | Michael Spescha          | contabilist                     | Glion     |
|                | Vito Stupan              | anteriur president communal     | St. Maria |
|                | Norbert Vinzens          | scolast                         | Sedrun    |



Il directori CRR: Luregn Mathias Cavetty, Duri Bezzola, Armin Walpen, Bernard Cathomas, Remo Godly, Martin Quinter.

## Elegi entras la cumission dal cussegl regional (directori)

|                      |                                  |          |
|----------------------|----------------------------------|----------|
| Milena Feuerstein    | chararina/magistra               | Zuoz     |
| Lucia Netzer-Peduzzi | scolasta da creschids/chararina  | Savognin |
| Patric Vincenz       | administratur dal cudesch funsil | Savognin |

## Coopta entras il cussegl dal public

|                      |           |        |
|----------------------|-----------|--------|
| Annalisa Candrian    | chararina | Sagogn |
| Gian-Peder Gregori   | linguist  | Domat  |
| Ruth Sonder-Augustin | pura      | Salouf |

## Ils organs da mediaziun CRR, radio e televisiun, senza perioda d'uffizi

|           |                    |          |       |
|-----------|--------------------|----------|-------|
| Mediatur  | Toni Hess          | dr.iur.  | Cuira |
| Suppleant | Jon Peider Arquint | lic.iur. | Ardez |

## Ils revisurs da quint, societad commembra CRR

|            |                 |  |       |
|------------|-----------------|--|-------|
| Revisurs   | Balzer Caviezel |  | Vella |
|            | Clemens Poltera |  | Rona  |
| Substituts | Andri Lansel    |  | Sent  |
|            | Gion Sutter     |  | Cuira |

## Administraziun CRR, societad regionala e commembra

|                    |  |              |
|--------------------|--|--------------|
| Erna Casal-a Porta |  | Ftan/Aschera |
|--------------------|--|--------------|

## La CRR en la SRG SSR idée suisse

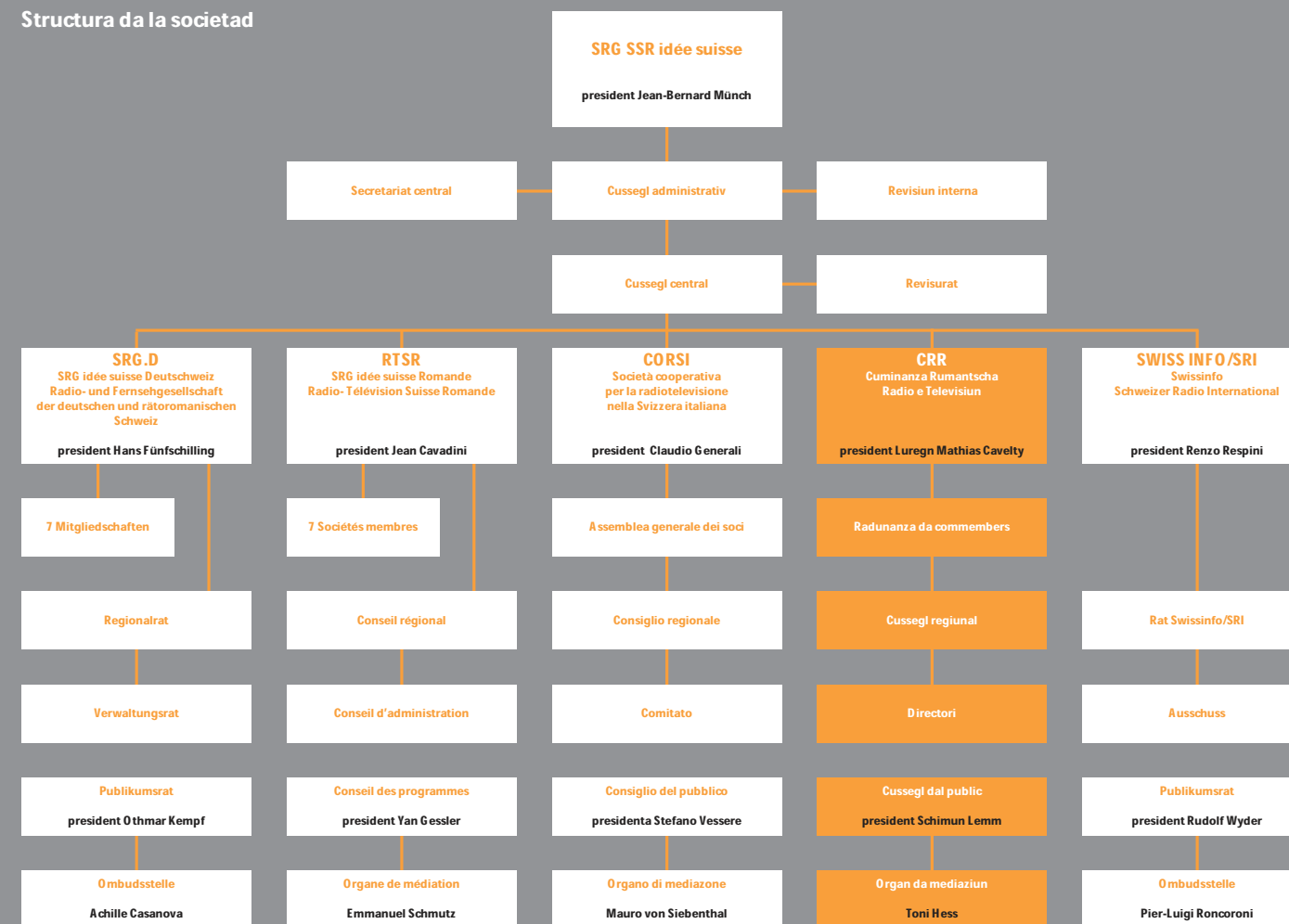
### Cussegl central e directori (cussegl d'administraziun)

|                                 |               |                |
|---------------------------------|---------------|----------------|
| dr. iur. Luregn Mathias Cavetty | president CRR | Schluein/Cuira |
|---------------------------------|---------------|----------------|

## Ils represchentants en organs da DRS

|                    |                                 |               |                |
|--------------------|---------------------------------|---------------|----------------|
| Cussegl regional   | dr. iur. Luregn Mathias Cavetty | president CRR | Schluein/Cuira |
| Cussegl dal public | Natalia Gliott                  |               | Laax           |
|                    | Schimun Lemm                    |               | Tavau          |

## Structura da la societad







«... dūrant la chatscha  
n'ha jau tatlà bler RR in chamauna ...»



«... dapü emischuons da cunigl füss flot.  
Il rest es bunischem ...»

Bernard Cathomas, directur RTR



La BBC, la societad che presta en la Gronda Bretagna in servetsch public da radio e televisiun, ha defini gia avant decennis la missiun essenziala da las medias electronicas: infurmar, educar e divertir. Infurmar a moda independenta, precisa, nunpartischanta; educar cun preschentar ils differents aspects da l'istorgia e da la vita en il temp dad oz e contribuir uschè a la furmaziun dal pievel; divertir cun emissiuns che mussan la diversidad da la cultura, che fan plaschair e che fan rir.

Tar quellas trais incumbensas vegnan uss tenor la BBC dus mandats novs: represchentar las communitads che vivan en in territori ed introducir las tecnologias digitalas novas per radio e televisiun.

Quai che vala per la gronda e renomada BBC vala la finala er per la pitschna interpresa Radio e Televisiun Rumantscha RTR. Nus offerin emissiuns d'infurmaziun, da furmaziun e da divertiment, surtut en il Radio Rumantsch RR. En la Televisiun Rumantscha TvR ans concentrain nus sin l'infurmaziun e la furmaziun. Cun in agen chanal pudessan nus er sviluppar ideas per programs da divertiment sin nossa basa culturala. In agen chanal per la TvR è perquai in postulat da RTR.

Ancpli impurtant èsi da preschent da betg manchentar il svilup digital che revoluziunescha ils meds da massa. Connectà cun quel è il sector da multimedia, quai vul dir las infurmaziuns sur internet e via telefonin sco sms ed mms. Ils medems cuntegns vegnan mess en furmas novas e derasads sur channels digitalas. Mintgin duai pudair tadlar radio e guardar televisiun sin giavisch (on demand), quai vul dir: cur ch'el vul, tge ch'el vul, nua ch'el vul. La tecnologia digitala dat quellas pussaivladads.

RTR sto garantir – cun sustegn da la SRG SSR idee suisse – che la Svizra rumantscha na manchentia betg quest svilup. Ella fa quai pass per pass.

## 2005: Las finamiras strategicas èn cuntanschidas

L'onn 2005 ha RTR fatg gronds pass per realisar la strategia 2002 – 2006. Quella prevesa in center da medias nov, in schlargiament dal program da radio, dapli televisiun, progress en il sector da multimedia ed in augment da la qualitat dals programs. Suentter quatter onns da preparaziun daventan las visiuns pass per pass realitad.

### A la fin da 2005 stat il center da medias

sco chasa da biro. A partir dal proxim matg emetta RTR da la chasa nova. La chasa è marcanta, ella represchenta ina Svizra rumantscha che vul vegnir vesida ed udida. Sper quest center a Cuir restan ils studios a Mustér, Gion, Savognin, Samedan e Scuol cun nova tecnica a partir da l'entschatta 2005. Las redacziuns da RR e TvR, separadas dapi 1993, vegnan puspè unidas. Quai duai promover ina cultura da gestiun coerenta cun dapli barat ed impuls. Per segirar la cooperaziun survegn RTR cun Mariano Tschuor per l'emprima giada in schefredactur ch'ha la responsabladad redacziunala tant per il radio sco per la televisiun.

### Il schlargiament dal program da radio è definitiv

e quai malgrà ils scenaris da spargn da la SRG SSR idee suisse. Berna ha sa laschè persvader ch'il Radio Rumantsch è anc en ina fasa da svilup e sto pudair far in pass enavant. Ils accents novs en il program RR èn decidids. Durant l'onn da rapport èn emprimas preparativas per realisar il schlargiament da RR vegnidadas fatgas.

### Il temp d'emissiun dal Telesguard è vegni dublegia

a partir da l'avrigl, dentant cun in temp d'emetter main favuraivel sin SF1 (17.45 empè da 18.45). Las repetiziuns sin Sfinfo (18.00 – 19.30 e 21.50) n'han betg pudì cum-pensar la perdita d'aspectaturas e d'aspectaturs. Perencunter profitechan ils Cuntasts d'in bun temp da repetiziun (sonda 17.15) ed augmentan il public. La televisiun da la Svizra tudestga SF – che emetta er la TvR – ha stritgà la denominaziun DRS e cun quai l'R che steva per la Svizra rumantscha. CRR ed RTR n'han betg pudì impedir quai, han dentant fatg valair en la direziun generala ed en il cussegl d'administraziun central che quella perdita saja in motiv dapli per dar a la TvR in agen chanal. Per in program sin in agen chanal avain nus elavurà in concept che chatta il sustegn da SF – e dals gremis da la CRR. Sin il plaun da la SRG SSR cuntinueschan las discussiuns. Pass impurtants èn vegnidadas fatgs per l'atgna tecnica da produziun e cun in studio da tv en la chasa nova.

### Dinamica datti en il sector da multimedia.

En il rom d'in project sin plaun da la SRG SSR idee suisse (project «Move») èsi reussi da far valair ils basegns da la Svizra rumantscha en quel sector. Multimedia è oz ina part essenziala d'ina interpresa da medias. I sa tracta da derasar infurmaziuns e documentaziuns supplementarmain sin differents visurs, surtut sin internet, ma er via mms ed sms. Ils telefonins che mintgin ha en satg daventan pli e pli apparats per retschaiver programs dals meds da massa. RTR sto responder a quella tendenza per betg perder ina part dal public e per participar als projects tecnologics da l'avegnir. RTR ha sviluppà in concept da multimedia e cuntanschi che quel vegn realisà 2006 cun plazzas da lavor novas. Las preparativas èn instradadas. Cun autras medias rumantschas vegn tschertgada ina cooperaziun.

### La vasta activitad da nossa interpresa durant 2005

documenteschan ils rapports dals manaders da las partiziuns sin las paginas suandantas. Cun els e cun las collavuraturas ed ils collavurats èsi in plaschair da manar RTR, da realisar projects per oz e damaun e da

crear bunas cundiziuns per far programs che plaschan ad auditoras ed aspectaturs. Quai è nossa finamira principala. La glista dal persunal mussa che RTR engascha nov dapli praticants, stagiaires ed emprendistas. La finala dependa l'avegnir da RTR er da la giuventegna cumpetenta ed engaschada.

### Il sector da medias è en moviment,

quai sa mussa il meglier en las sedutas da la direziun generala a Berna. Novas tecnologias digitalas per la produziun e la derasaziun dals programs pretendan novas strategias. Mesiras da spargn mainan en singulas unitads d'interpresa a relaschadas da persunal. Decisiuns politicas engrevgeschan la lavor. La concorrenza fa pressiu. La SRG SSR e sias unitads d'interpresa restan dentant garants per in schurnalissem independent da qualitat e per in servetsch public che resguarda er ils pitschens e perifers. Dapi l'introducziun da la televisiun n'hai mai pli dà midadas uschè fundamentalas sco uss en il sector dals meds da massa. Cun sia cumpetenza e sia preschientscha en tut las regiuns garantescha la SRG SSR che l'entira Svizra participescha al svilupologic per derasar e recepir radio e televisiun.

### Grazia fitg

als gremis da la SRG SSR cun il directur general Armin Walpen ed il president Jean-Bernard Münch, a la CRR e ses organs cun tut ils buns giavischs al president partent Luregn Mathias Cavelti. In cordial engraziament a l'entira squadra da RTR, surtut er a quellas e quels che prestan davos las culissas servetschs tecnics, administrativs ed organisatoris indispensabels, ch'ins na vesa betg a la televisiun e n'auda betg al radio.

La finiziun da l'onn ha il Radio Rumantsch (RR) fatg cun ina pitschna seria che duai dar curaschi a nus tuts, ina seria cun il titel «Betg sa lamentar, mabain sa legrar.» Maria Cadruvi ha portretà tschintg interpretas e persunas che dovràn il rumantsch en lur mintgadi. Il titel da la seria pudess er star sco motto sur la lavur da RR durant l'onn 2005.

Suenter ch'il schefredactur Bernard Maissen ha bandunà l'interpresa ha Johann Clopath surpiglià sia incumbensa a.i. fin la fin da l'onn. Quella midada ha gi per consequenza la reponderaziun da tschertas structures da manar. Quellas, sco er il program da radio en general, n'èn betg cementadas, mabain suttamessas permanentamain a midadas ed adattaziuns. Gist las midadas èn il sal en la

schuppa da la lavur da las medias. Tematicas regionalas, chantunalas, naziunalas ed internaziunalas, politica, cultura, economia e lifestyle (modas da viver) fatschantan las schurnalistas ed ils schurnalists da RR 365 dis ad onn. Avair la survista è tut auter che simpel.

Tuttina: en general survegn RR tenor las retschertgas bunas fin fitg bunas notas per sia lavur schurnalistica. Quai che pertutga las tematicas e furmas e la structura dal program essan nus il pli pli critics che nossAs auditorAs. Darar lauda u crititga insatgi la lavur directamain.

I dat dentant ina excepziun: la musica! Qua na passa per il solit betg in'emna senza reacziuns d'auditorAs. Tenor la strategia vul e sto RR pruvà da cuntanscher tuttAs RumantschAs. TuttAs vul era dir giuven e vegl. Ina da las finamiras stipuladas en la strategia è quella da regiuvnar il public ch'ha tenor las retschertgas ina media da vegliadetgna da passa 53 onns. In med impurtant per far quai è la musica, musica giuvna. Quai na vul dentant betg dir che la musica tradiziunala, ils oldies, ils schlaghers tudestgs e la musica classica vegnia negligida. Il spagat tranter in program da musica giuvna e la musica tradiziunala è dentant fitg delicat. I na gartegia betg adina medem bain, e perquai è gist la musica in element dal program che vegn discutà di per di e che vegn adina puspè adattà.

In'ulteriura finamira è quella d'integrar il public en ils programs. Quai vegn fatg cun contacts quotidiani sur l'emettur (p.ex. gieus, gratulaziuns, concert sin giavisch) e

cun acziuns ord chasa. Regularmain fa RR cun ses studio mobil viadi en las regiuns e rapporta directamain dal lieu d'acziun (p.ex. Porta Alpina, brunch sin il bain puril, ultim di da chatscha, occurrenz da sport, WEF Tavau).

E per finir menziunain nus natiralmain cun plaschair la premiera dal 1. Festival da Chors. Ina da las pli grondas acziuns che RTR ha insomma inizià ed organisà insacura. Il success ha giustifitgà la gronda lavur. Midadas èn il paun da mintgadi da RR. Perquai na vulain nus betg ans lamentar, mabain ans legrar sin novas sfidas schurnalisticas ed organisatorias.

*Manader RR: Erwin Ardüser*

Cilgia Koller-Mengiardi cun Romina, Dominik ed Adrian, Ardez

«... eu sun insè creschüda sù cul RR.  
Eu am dun eir fadia  
da dar inavant nossa cultura  
a meis trais pitschnins ... »



## Schaner

RTR rimna per la chadaina da la fortuna, cun sustegn da personas prominentas da l'entir chantun, CHF 1 505 000.– per ils donnegiads dal tsunami en l'Asia dal sid. En tut la Svizra rimna la chadaina da la fortuna 225 milliuns. In nov record.

Premiera dal film da la TvR «Jeu fuss morts – Ursicin G.G. Derungs» da Gieri Venzin, a Vella.

Premiera dal film da la TvR «Cafè il sang – Daniel Badilatti» da Martin Valär, a Zuoz.

## Favrer

RTR ha repassà ed actualisà ses intranet.

RR preschenta «Sorry baby (quei vul dir perstgisa)», l'emprima chanzun producida sut il label «Top pop rumantsch». La chanzun vegn interpretada da Susanna Sabbadini, finalista da la concorrenza da musica «Vusch04» a Mustér. Il project «Top pop rumantsch» vul promover musica rumantscha moderna ed actuala producida sin aut nivel ed augmentar il repertoire da musica rumantscha en il program da RR.

A Domat ha lieu l'emprima runda dal Raiffeisen Festival da Chors, inizià ed organisà da RTR e da la Lia Rumantscha. Il festival è ina concorrenza da chant da chors, nua ch'il public tschern/elegia il victur. Il project sustegna e promova la lavur culturala dal chant da chors indigens. Da la partida è er in chor da dunnas ladinias da las Dolomitas.

## Mars

Dapi ils 29 da mars vegn l'emissiun Telesguard emessa gia a las 17.45 sin SF1 e repetida pliras giadas sin SFinfo. Er l'emissiun Cuntrasts survegn sin SF1 in nov temp d'emissiun, la dumengia a las 17.30. La repetiziun da la sonda vegn emessa nov a las 17.15.

RTR premiescha per l'emprima giada la «Idea 2005». Cun quella distincziun vul RTR renconuscher personas che portan novas ideas e sustegnair las stentas per in spazi da viver attractiv en ses territori d'emissiun principal. Il public da RTR ha vuschà e decidì en favur da la Porta Alpina, la fermada da viafier sutterrana a Sedrun.

Per l'emprima giada agescha RR sco partenari da medias al maraton engiadinais.

Premiera dal film da la TvR «Maton, ier ed oz» dad Arnold Rauch, a Maton.

## Avrigl

Per l'emprima giada publitgeschan la CRR e RTR lur rapport annual ensemen ed en ina furma pli cumplexiva, drizzada ad in public pli vast (ediziun da 2200 exemplars).

La ventschida da la nova Chasa RTR vegn festivada.

RR introducescha la rubrica «RR giada.» Ina emissiun da servetsch per barattar, tschertgar e regalar.

Il directur general da la SRG SSR Armin Walpen vegn a Cuira per orientar il personal da RTR davart dumondas e projects actuals da la SRG SSR.

## Matg

RR emetta il Terzet litterar direct dal Festival da litteratura a Basilea.

En sia radunanza generala annuala elegia la CRR cusseglier naziunal Duri Bezola, Scuol, sco nov president. El remplazza l'ant. cusseglier dals stadis Luregn Mathias Cavety che sto sa retrair suenter 9 onns, per via da la limitaziun da vegliadetgna da 70 onns.

Ils premis CRR 2005 van al chantatur Linard Bardill ed a la musica instrumentala da la citad da Glion.

En ina emissiun live da 90 minutas da la TvR, emessa dal studio SF a Turitg, vegn il victur da l'emprim Raiffeisen Festival da Chors erui: il chor d'affons da Cuschnaus. Il public da televisiun ha votà ed elegì ses favorit per telefon.

## Zercladur

Il film da la TvR «La savur dal palc: Bruno Cathomas & Jürg Kienberger» vegn mussà a l'avertura da la stad da kino a Cuira.

Var 60 deputadas e deputads participeschon ad ina occurrenza d'infurmaziun dal directur RTR davart la SRG SSR, RTR e lur projects. La preschentaziun ha lieu en ils mirs da la nova Chasa RTR.

## Fanadur

RR participescha al project naziunal da radio da la SRG SSR «Gletscherblick» ed emetta live dal Jungfrauoch, il studio da radio il pli aut da l'Europa. En il center da las emissions en tut ils quatter linguatgs nazionals stat il mund fascinanz dals culms e glatschers.

RR preschenta la segunda producciun da la retscha dal Top pop rumantsch: «Mias-s-charpas», ina chanzun dals «bulais», ina band engiadinaisa ch'exista dapi 1992 e che sa cumpona dad Oliver Pernet, piano e chant e Corsin Bisaz, ghitarra.

## Avust

Las emissions comunablas da radio e televisiun da la SRG SSR per il di naziunal svizzer vegnan emessas da Gruyères (FR). Ils commentaris rumantschs fan Isabella Wieland-Defuns per la televisiun e Giusep G. Decurtins per il radio.

Bernard Maissen, schefredactur dal RR, vegn elegì schefredactur e directur da l'Agentura svizra da depeschas SDA. El banduna RTR per la fin da settember.

Ils 31 d'avust rimna la chadaina da la fortuna en l'entira Svizra daners per ils donnegiads da las malauras en Svizra. Ina da las sis centralas da rimnada è tar RTR a Cuira.

## Settember

En ina occurrenza d'infurmaziun per il personal da RTR fa il directur Bernard Cathomas in bilantsch dals ultims quatter onns e s'exprima davart projects actuals e futurs: la chasa nova, projects da la TvR, il schlargiament RR, multimedia tar RTR, las spetgas envers il personal e las mesiras da spargn da la SRG SSR idee suisse.

Premiera dal film da la TvR «Gea, jau vi – nozzas a Falera – ier ed oz» da Bertilla Giossi, a Falera.

Premiera dal film da la TvR «Ils de Habsburg a Mustér» da Mariano Tschuor, a Mustér, en preschientscha dad Otto von Habsburg.

## October

Ils 6 e 7 d'october ha RR fatg in batterat da moderaturAs cun l'emettur da radio ORF Vorarlberg, quai en il rom dal «Radio Day of European Cultures 2005.» L'acziun duai sensibilisar per culturas e modas da viver en l'Europa.

Mariano Tschuor daventa schefredactur da RTR, resta dentant manader da la TvR. Al schefredactur sutstata l'entir sectur da l'infurmaziun d'actualitad da RTR. Mariano Tschuor surpiglia sia nova funcziun supplementara successivamain a partir dal schaner ed entiramain cun l'entrada en la chasa nova da RTR, il matg 2006. Cun quella decisiun vul RTR unir las redacziuns d'infurmaziun da RR e TvR – e rinforzar la posiziun publicistica da RTR sco chasa da medias ferma en il Grischun. En ina revista da la reorganisasiun RTR da 2003 vegnan anc fatgas ulteriuras pitschnas midadas vi da l'organigram RTR.

L'artist Michel Pfister da Vuorz gudogna la concorrenza da la SRG SSR e da la citad da Cuira per «Art en l'edifizi» da la Chasa RTR cun ses project «Il transformatur.»

Premiera dal film da la TvR «Ils revoluzers» dad Urs Frey, a Cuira.

## November

Suenter ina pausa d'in onn surdat la CRR dus premis Cristal per renconuscher la qualitat d'emissions, dotads da 4000 francs. Gion Tschuor survegn in premi per ses film «Was kost'das Bueble? ... ils Schuobachclers». Il premi da radio survegn Maria Cadruvi per sia emissiun «Ils suns e tuns dals plets».

La terza producciun dal Top pop rumantsch «Tuorna» vegn interpretada da Simona Caminada da Castrisch.

## December

Cun la grupp «Siat» è la quarta producciun dal Top pop rumantsch vegnida realisada. Gion Fry da Mustér e Pascal Sieber da Turitg interpreteschan la chanzun «Scolgatsch».

Da las passa 1000 propostas ch'auditurAs da RTR e lecturAs da La Quotidiana han inoltrà ha la giuria tscherni «Porta Alpina» sco pled rumantsch ch'ha muventà il pli fitg l'on 2005. Sco pli bel pled rumantsch ha la giuria tscherni «arcunar» per il germanissem «far il speichern».

Las lavurs d'installaziun specificas da la tecnica da radio e televisiun en la nova Chasa RTR cumenzan.

Il «Studi RR 2005» conferma bunas quotas per las emissions da RR.

# Televisiun Rumantscha TvR

La Televisiun Rumantscha è ina pitschna televisiun. Ella producescha paucas emissiuns per in public relativamain pitschen. Ses programs èn en concurrenza cun auters. Las spetgas dal consument en quella offerta èn – pertutgant la qualitad e magari er la quantitad – las medemas sco en quella da las «grondas» televisiuns: SF, ARD, ZDF, ORF ed uschè vinavant. Quai che las «grondas» san e ston porscher po la Televisiun Rumantscha nun pussaivel er far. Perquai sto ella avair in'atgna filosofia da program: l'agen ed il genuin en il context d'ina societad globala, sutapposta permanentamain a midadas e svilups.

En il rom d'in nov plan da structura da SF ha la TvR gi da midar il temp d'emissiun dal Telesguard da las 18.45 a las 17.45 uras. La

midada è succedida en connex cun ina finimira strategica: pliras repetiziuns sin SFinfo, l'augment dal temp d'emissiun per mintga ediziun ad almain 10 minutas ed ina ediziun supplementara la sonda. Quella midada è er vegnida fatga en vista a la strategia a mesa vista: in agen canal d'emetter per la TvR. Quatter moderaturas han preschentà il Telesguard: Martina Noggler, Sandra Schocher, Alexandra Trepp ed Isabella Wieland-Defuns. Parallel a quella midada è la RTR er sa stentada da promover il canal e la recepziun dad SFinfo en il Grischun.

Er l'emissiun da la dumengia Cuntrasts ha survegnì in auter temp d'emissiun, numnadamain las 17.30 uras (cun ina repetiziun la sonda a las 17.15 uras). Cun programmar ils Cuntrasts ha la TvR mess ils accents sin monotematicas che sa fatschentan cun midadas da nossa societad, cun aspects socioistorics e cun svilups da las regiuns alpinas.

In eveniment spezial è stà per la TvR il Festival da Chors. Per l'emprima giada en sia istorgia ha la TvR produci e realisà in'emissiun live da 90 minutas or dal studio 1 a Turitg, ils 29 da matg 2005. Il punct culminant d'ina concurrenza da chantar ch'ha cuzzà plirs mais.

Per augmentar la derasaziun da ses programs interpreda la TvR pliras acziuns: la premiera da films lungs en differents lieus en ed ordaifer il chantun: a Vella (Jau fiss morts – Ursicin G. G. Derungs), a Zuoz (Café el sang), a Maton (Muntsulegl – ier ed oz), a Turitg (Dumeng Raffainer), a Cuira (La savur dal palc: Jürg Kienberger e Bruno Cathomas), a Falera (Gea – jau vi – Nozzas a Falera), a Mustér (Ils de Habsburg a Mustér), a Cuira (Ils revoluzers). Ils films da la TvR vegnan mussads a festivals: a Toronto, Trento, Soloturn, Nannay (F), Selb, Lessinia, Berlin, Flensburg, Locarno e Tegernsee.

Impurtanta è stada la preschientscha da las lavurs da la TvR en autras emissiuns da SF (Filmzene, Sternstunde, Klanghotel) e sin auters chanals, spezialmain 3Sat ch'ha emess 2005 4 differents films da la Televisiun Rumantscha.

Nov ha la TvR produci 8 films sin DVD per la vendita: Muntsulegl – Maton ier ed oz; Was kost' das Büeble? – Ils Schuobacheclers; Dumeng Raffainer – constructer da models; Ustarias; Viver cun il passà – chastés abitads en il Grischun; Curaschi e La generaziun dal servetsch activ raquinta; Onna Maria – cronica d'in mazzament e L'execuziun da Hermann Vinzens; Ils pitschens spierts.

*Manader TvR: Mariano Tschuor*

Las regiuns en egl, era durant l'onn 2005.



# Referat da medias e qualitat

## La qualitat schurnalistica sin il banc da prova

Dapi l'entschatta da 2004 datti in referent da medias e qualitat tar RTR. Durant dus onns è sa sviluppada ina discussiun autocritica ed interna davart la qualitat schurnalistica da RTR, ina discussiun che sustegna las controllas da qualitat da las singulas redacziuns.

Il gremi publicistica cun il directur da RTR, ils manaders da RR e TvR ed il referent da qualitat focusescha la discussiun davart la qualitat publicistica tar RTR. Il gremi publicistica ha publicità bundant 20 directivas che ston vegnir resguardadas per la lavur schurnalistica da RTR.

Uchè furman il referat da qualitat ed il gremi publicistica las saivs directivas per che noss schurnalists possian far cun tempo, verva ed eleganza lur lavur quotidiana.

La lavur dal referent da qualitat da RTR e las directivas dal gremi publicistica rinforzan las mesiras dals responsabels da las singulas redacziuns per cuntanscher la meglra qualitat schurnalistica pussaivla; quai èn mesiras sco p.ex. sesidas da feedback en las redacziuns.

## Tgi che sa Rumantsch taidla Radio Rumantsch e guarda Televisiun Rumantscha

Il Radio Rumantsch cuntanscha era l'onn 2005  $\frac{2}{3}$  da la populaziun rumantscha. La mesadad dals Rumantschs taidlan en general las undas da RR e passa 22% taidlan regularmain quel emettur. Uchè obtegna il Radio Rumantsch ina part dal martgà da passa 14%.

Quai mussan tant il sistem da mesurar electronic Radiocontrol sco er il studi annual al telefon dal servetsch da perscrutaziun da la SRG-SSR idée suisse.

Da menziunar è ch'il sistem da Radiocontrol parta uss da la supposiziun ch'i dettia enturn 60'000 persunas rumantschas sur 15 onns en Svizra e betg 100'000 sco supponi avant il 2005. Quai tenor cifras da la dumbraziun dal pievel. Perquai cumpiglia noss public da radio quotidian uss var 14'000 persunas.

Ils studis davart RTR mussan en pli ch'il magazin d'infurmaziun «Oz a las 12» cuntanscha adina dapli auditurs. 2005 datti in augment da 6%. Bundant 70% taidlan almain in dals 5 magazins d'infurmaziun dal Radio Rumantsch.

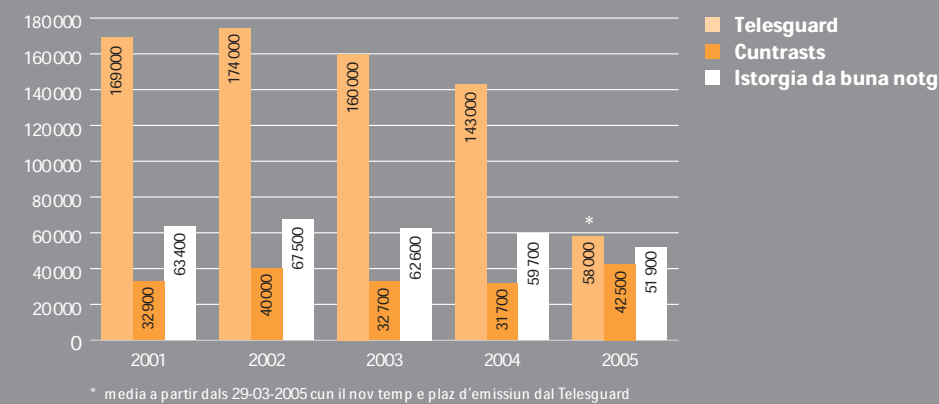
Las retschertgas mussan er ch'il public rumantsch n'ha betg problems cun tuns originals tudestgs en las emissiuns rumantschas. Il referat da medias ha ultra da quai erui che mo 7% da tut ils tuns originals da RR èn tudestgs. Las stentas d'evitar mintga tun original tudestg betg necessari cuntinueschan dentant.

Tar la Televisiun Rumantscha datti ina data da tagl areguard il public: dapi ils 29-03-05 vegn il TSG emess gia a las 17.45 sin SF1, pia in'ura pli baud. Avant la midada dal temp d'emissiun guardavan bunamain 140'000 persunas mintga di il TSG las 18.45 sin SF1. Dapi ils 29-03-2005 guardan passa 52'000 persunas il TSG las 17.45 e var 2'000 persunas pli tard sin SFinfo. Ch'il numer d'aspectaturAs è pli pitschen ha da far cun il public dal med televisiun: las 17.45 na guarda betg anc tanta glied televisiun sco las 18.45.

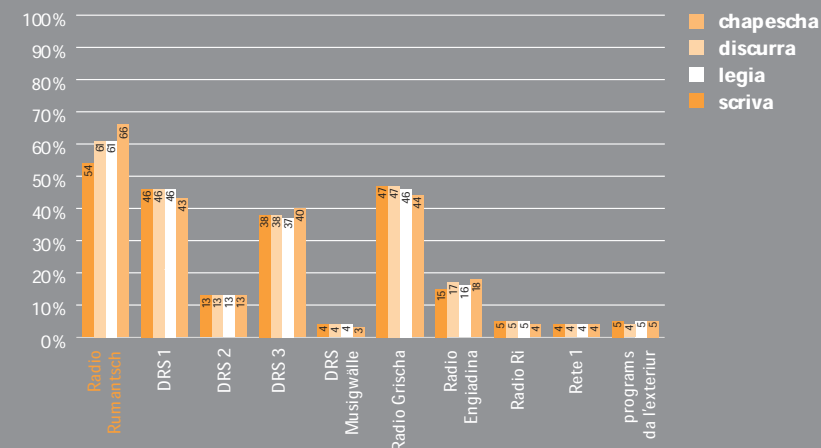
L'emissiun Cuntrasts fa in svilup quai che riguarda ils aspectaturAs: en media guardan mintgamai quasi 50'000 persunas ils Cuntrasts. In bun resultat porta er la repetiziun da la sonda, 17.15 - 17.45 cun 34'000 aspectaturAs en media

Referent da medias e qualitat:  
David Spinnler

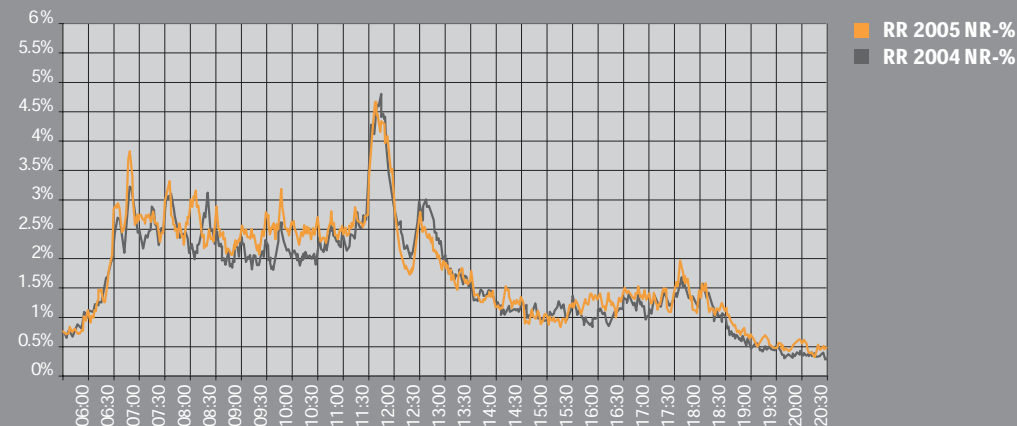
Dumber d'aspectaturAs TvR 2001 - 2005



Audituras RR 2005 (Cumpart da RumantschAs che taidlan en general il RR)



Audituras RR durant il di 2004 e 2005 tenor Radiocontrol



## Communicaziun

Ils ultims onns ha RTR planisà, instradà e realisà differentas midadas. Er l'onn 2005 è stà sut quella ensaina. Quai surtut cun la construcziun da la nova Chasa RTR.

En fasas da midada dat ina infurmaziun e communicaziun cuntinuada orientaziun e segirtad, stgaffescha chapientscha e bainvulientscha. Quella intenziun ha RTR er persequità cun sia communicaziun durant l'onn passà.

## Intern

Dapli orientaziun vul RTR dar cun ses intranet, l'instrument da lavur ed archiv per la communicaziun interna. Differentas midadas ed optimaziuns da structura e cuntegn en vegnidas realisadas sin quest sector la primavaira passada. Cun ils instruments, las mesiras ed occurrenzas da communicaziun cumprovadas ed instituzionalisadas s-chaffescha RTR trasparenza e dat la pussaivladad a collavuraturas e collavuratur da s'infurmar e da communitgar davart la lavur, las intenziuns, las decisiuns, ils plans, las sfidas e mi-

dados tar RTR. Bler spazi è er vegni dà al tema central e permanent da l'onn 2005: la nova chasa RTR en construcziun e realisaziun. Differentas occurrenzas d'infurmaziun han gi lieu aposta en il bajetg en construcziun ed han lubi in'avischinaziun successiva.

Cun la midada en la nova chasa vegn RTR er ad examinar pussaivladads da trair a niz sinergias per coordinar e realisar ina lavur da communicaziun anc pli approfondada.

Las proximas midadas tar la SRG SSR (ils effects da la nova lescha da radio e televisiun LRTV, ils scenaris da spargn 2006-2010, la strategia da multimedia, la coordinaziun naziunala da la producziun da televisiun) ha il directur general Armin Walpen communitgà persunalmain a las collavuraturas ed als collavuratur da RTR, ils 26-04-05 a Cuira.

## Extern

Midadas marcantas hai dà tar la TvR per l'emissiun Telesguard suenter ils 29-03-05: in nov temp d'emissiun a las 17:45 empe da las 18:45 cun repetiziuns sin il chanal SFinfo. Il public ha stui s'orientar nov. Quai ha RTR sustegni ed accumpagnà cun ina vasta champagna d'infurmaziun.

Vasta publicitad e resonanza hai dà per il Raiffeisen Festival da Chors, per il qual RTR ha er fatg la lavur da communicaziun. Sur 60 artitgels en vegnids publicitads en la prescha grischuna e var 5000 personas han assistì live al festival.

Public e publicitad hai er dà a las differentas occurrenzas ed emissiuns spezialas da RTR, sco p.ex. l'idea 2005/ils Top Pop Rumantschs dal RR/las emissiuns spezialas da RR dal 1. d'avust, dals glatschers e da la chatscha/las 9 premieras da la TvR/RTR sco partenari da medias a passa 17 occurrenzas/tar passa 200 personas ch'han visità RTR e.u.v.

En concepziun èn era già las sfidas per 2006: la Higa/l'avertura uffiziala da la chasa RTR, ils 06-06-06 cun dis da las portas avertas ils 9 e 10-06-06 / la sessiun a Flem e.a.

## Marca

Durant il 2005 è il logo nov vegni implementà ed applitgà consequentmain: in element per francar la marca. RTR è ina marca. Ina marca e dapli ch'in logo. Ina marca è ina empermischun, in garant. RTR empermetta programs da radio e televisiun da qualitat per la Svizra rumantscha. RTR empermetta lavur attractiva ed ina collavuraziun fidada. Cun sias prestaziuns ademplescha RTR la marca, cun sia communicaziun sutlingescha e franchisescha RTR ella. Onn per onn.

*Manadra da communicaziun:  
Esther Bigliel*

L'onn 2004 è stà in onn da novaziuns.

## Revisiun da las funcziuns-clav

Las pretensiuns professiunalas per pudair ademplir la lavur tenor las descripciuns da las funcziuns-clav midan adina pli spert. Perquai ston ins adattar ellas da temp en temp a la pratica.

Ensem cun ses partenari social (SSM) ha la direcziun deditgà dus dis da lavur a la revisiun da differentas funcziuns-clav ed ha creà pliras funcziuns novas.

Cun la mira d'unir radio e televisiun sut in tetg è la creaziun d'ina funcziun-clav per redacturAs RTR stada en il center. I na vegn ussa betg pli differenzià tranter redacturA RR e TvR. La funcziun nova datti en quatter stgalims. En trais occurrenzas d'infurmaziun ch'han gi lieu suenter las vacanzas da stad èn las midadas da quella revisiun vegnidas communitgadas al personal RTR.

## Tgira d'uffants ordaifer la famiglia

Per l'emprima giada ha RTR mess a disposiziun CHF 10000.- ad onn per la tgira d'uffants ordaifer la famiglia. Cun quest sustegn per geniturs vul RTR retegnair en il process da lavur las personas ch'han acquistà cumpetenzas en la gestiun.

## Insourcing da la producziun TvR

Tenor il concept nov ha la Televisiun Rumantscha cumenzà cun l'integratiun da la producziun en chasa. Il 1. d'avrigl ha in um da camera entschet sia lavur e il 1. da zercladur in um da tagl.

## Scolaziun e furmaziun

Gronda paisa ha RU dà a la scolaziun da basa ed a la furmaziun. Curs èn vegnids organisads en ils differents champs da lavur, saja quai per collavuraturAs dal program da radio e televisiun, da la TI u da l'administraziun. Las modalitads da la scolaziun e furmaziun èn determinadas en in nov reglament.

## Mutaziuns / pensiun

Tar 16 entradas (contracts da lavur collectivs ed individuals) hai dà 8 extradas fin la fin da l'onn, da quellas in pensiunament. Suenter passa 31 onns da lavur en las redacziuns da Radio e Televisiun Rumantscha è Ernst Denoth sa retratg la fin da schaner 2005.

## Dumber dal personal

La fin da l'onn 2005 occupavan il Radio e la Televisiun Rumantscha 138 collavuraturAs en 102 plazzas da lavur cumplainas. En ina part da las plazzas en differentAs collavuraturAs giuvnas engaschadas sco praticantAs u stagiaires. L'augment da plazzas resulta er da l'integratiun da la producziun tecnica da televisiun.

## RTR cun emprendistas

Per l'emprima giada ha RTR engaschà duas emprendistas: Flurina Huonder en l'informatica e Carmen Wetzel tar l'administraziun. Domaduas han cumenzà l'emprendisadi l'avust 2005.

Plinavant èn differentAs praticantAs stadas en la redacziun d'infurmaziun, en la moderaziun, tar la TvR ed en l'administraziun.

## Midada dal manader da partiziun

*Cun la fin da 2005 poss jau metter la partiziun che jau hai astgà manar davent da 1992 en mauns giuvens. Jau astg far quai cun engraziar a tuttas ed a tuts per l'excellent collavuraziun e per il sustegn en il passà e cun gias vischar in bun maun a mes successur Daniel Wasescha.*

*Manader resursas umanas:  
Theo Haas*

## Tecnologia d'infurmaziun, documentaziun ed archiv

Per la partiziun TI e D+A (Tecnologia ed Infurmaziun/Documentaziun ed Archiv) ha l'onn 2005 purtà ina gronda sfida: decider davart la tecnica generala en la chasa nova; planisar la tecnica per il studio nov e per l'atgna produziun da televisiun; adattar la produziun da radio en la chasa nova.

### La tecnica generala en la chasa nova

Pretensiuns spezialas fa la gronda sala da redacziun (500m<sup>2</sup>), nua ch'i dat nov naginas plazzas persunalas e nua che las redacziuns da radio e televisiun lavuran ina sper l'otra. Mintga piazza da lavur nunpersunala dispona d'in computer per retschertgas redacziunals e lavurs administrativas e d'in computer per elavurar material d'audio u video.

Per la telefonia è vegni elegi il sistem da VoIP (Voice over IP). Mintga collavuratur e mintga collavuratura posseda in numer persunal. Quel po vegnir activà cun in pèr manipulaziuns simplas vi dal telefon sin mintga piazza da lavur nunpersunala.

La personalisaziun da la piazza da lavur nunpersunala vegn er garantida entras il sistem da comunicaziun da biro. Cun il login stattan tut las datas e regulaziuns persunalas a disposiziun.

Impurtant per ina chasa da medias è l'aspect da segirtad. Per garantir quel è vegni installà in sistem d'access electronic. Mintga collavuratur e mintga collavuratura posseda ina clav electronica che pussibilitescha da definir individualmain l'access a la chasa e las singulas localitads.

L'entira chasa vegn sonorizada, quai vul dir ch'ins possia tadlar il program da radio sin stgala ed er en las commoditads. A l'entrada vegn er installà in sistem d'infurmaziun ch'orientescha il public che passa sin via davart las purschidas da RTR e da la SRG SSR idée suisse.

Cun scolar dus collavuratur da TI en la tecnica da la chasa (climatisaziun, stgaudament e ventilaziun) po la partiziun TI er manischar independentamain la chasa nova.

### Per l'emprima giada ha RTR in'atgna tecnica per la produziun da televisiun

Fin uss vegniva la produziun tv fatga da firmas externas. Suenter las decisiuns da princip da la direziun e dals gremis da la CRR ha IT gi l'incumbensa da transferir las decisiuns da l'insourcing da la tecnica da produziun en la pratica.

Sin fundament d'evaluaziuns vastas ha la direziun proponì e decidì in sistem da produziun collià e centralisà. Quel vegn a midar il maletg convenziunal da la lavur redacziunala. La redactura resp. il redactur dat en il futur sez ses material da video en il sistem da tagl ed elavurescha el avant ch'ir tar il montader da video sin sia piazza da lavur redacziunala.

Il VJ (Video-Journalist) filmescha sez sias contribuziuns senza persunal da camera. En il decurs da l'emprim semester 2005 ha la TvR acquistà l'infrastructura correspudenta e scolà la gronda part da la redacziun da televisiun per la lavur da VJ.

In nov studio da televisiun è vegni construi. En quel pon emissiuns pli grondas, sco p.ex. il «Controvers», vegnir registradas e producidas. Cun quai dispona la Televisiun Rumantscha d'ina infrastructura moderna per producir sias emissiuns en il futur er live.

Cun emploiar dus collavuratur (in um da camera ed in montader da video) èn ils emprims pass vegnids fatgs per stgaffir ina atgna partiziun da produziun.

### La tecnica da radio

En la chasa nova vegn fatg radio «en vetrina», quai vul dir che redacturAs e moderaturAs lavuran davos vaider en locals sper la via.

La finamira da cumplettar il Radio Rumantsch a 24 uras emissiun al di è er vegnida resguardada en la planisaziun. Tuttina stattan pli paucs studios e reschias tradiziunals a disposiziun en cumparegliaziun cun oz. Quella reducziun è pussaivla cun introducir tecnologias novas en ils process da lavur. Mintga redactura e mintga redactur da radio ha la pussaivladad d'elavurar sias contribuziuns registradas, sco era da registrar tuns originals da personas al telefon a sia piazza da lavur.

### Documentaziun ed archiv

Durant il 2005 ha RTR er restructurà ils servetschs da D+A (Documentaziun ed Archiv) tenor ils basegns en la chasa nova. Ils servetschs vegnan centralisads e stattan nov a disposiziun mintga di a las redacziuns da radio e televisiun.

*Manader TI e D+A: Plus Paulin*

Gian Paul Calonder, Tavau

«... eu spet da RTR  
infurmaziun objectiva,  
cumpetenta ed actuala ...»





Avant in onn èsi vegnì rapportà en quest lieu da l'idea, l'intent, las investiziuns e las finamiras d'in center da medias per Radio e Televisiun Rumantscha. Il center duess esser in bajetg plain vita che creescha in ambient da lavur captivant cun plazzas da lavur che favuriseschan il barat d'infurmaziuns, la collavuraziun en chasa ed il contact anoverers. Ussa daventan quellas finamiras ed intenziuns realitad. Il bajetg ha in domicil, in'adresa a la piazza dal teater. Ed el ha surtut in num: **CHASA RTR**. In num che duai

- intimar da visitar questa chasa
- esser in «dachasa» per las minoritads en la chapitala
- marcar in center e salvar ils post decentralis a Scuol, Samedan, Savognin, Glion, Mustér e Berna.

#### Cumprova dal basegn

Igl è enconuschent ch'ils basegns da spazi e las novas pretensiuns èn creschidas parallel cun il schlargiament dal program e cun il svilup da personal entaifer RTR. Dapi 1996 èn las uras d'emissiun da RR s'augmentadas per var 20%, tar la televisiun per dus terzs. En il medem interval è er il numer da las plazzas da lavur da RTR s'augmentà correspundentamain. Dapli spazi n'hai dentant betg dà ils davos 10 onns.

La **CHASA RTR** è perquai vegnida adattada a moda optimala als basegns dal patrun-chasa, da la SRG SSR idée suisse cun sias unitads d'interpresa SR DRS, SF e RTSI, e dal fittadin principal, Radio e Televisiun Rumantscha RTR. Il spazi da svilup betg duvrà en il 4 e 5avel plaun vegn affità a la Agentura da Novitads Rumantscha (ANR) ed a la Agentura da depeschas svizra (SDA), a l'interpresa da produziun da televisiun PRISMA ed a la cuminanza da medis ZeTuP.

#### Program da spazi

Cun la pussaivladad da metter sut tetg fin 140 plazzas (oz ca. 120) cuvra il project ils basegns actuals e futurs sco giavischè. In criteri impurtant è er la buna posiziun da la CHASA RTR. Sin la medema parcella sco il parcadi il pli grond da la citad da Cuira e 6 minutas davent da la staziun principala è la CHASA RTR fitg bain cuntanschibla tant per collavuraturas e collavuratur d'autras regiuns sco era per il public e per partenaris regiunals e svizzers.

Il nov bajetg dispona da tschintg plauns sur terra, in plaunterren e dus plauns sutterrans. La surfatscha generala (Hauptnutzfläche HNF) munta a var 4500 m<sup>2</sup>, da quels èn ca. 3000 m<sup>2</sup> sur terra e ca. 1500 m<sup>2</sup> sut terra. En ils plauns sutterrans sa chattan sper la tecnica da chasa ed ils archivs la produziun da televisiun. La recepciun per giasts (center d'infurmaziun) è situada al plaunterren. Là sa chatta er il cor da la CHASA RTR, la produziun da program integrala (PPI/IPH: integrierte Programmherstellung) dal Radio Rumantsch e da DRS1.

La structura dal bajetg è concepida uschè ch'ella pussibilitescha spazis da biro flexibels. Pussai vla è ina maschaida da biros singuls, biros da team e biros da gruppa sco era zonas da redacziun. Questas zonas furman las grondas unitads da spazi e cumpiglian fin 40 posts da lavur. Per mintga post da lavur cumplain stat a disposiziun ina surfatscha netta da 10-12 m<sup>2</sup>, per posts da lavur parzials 7-9 m<sup>2</sup>. Ina buna qualitat da la plazza da lavur è garantida cun meds architectonics, acustics, furmativs, ergonomics e cun glisch optimala.

#### Sa familiarisar cun novaziuns

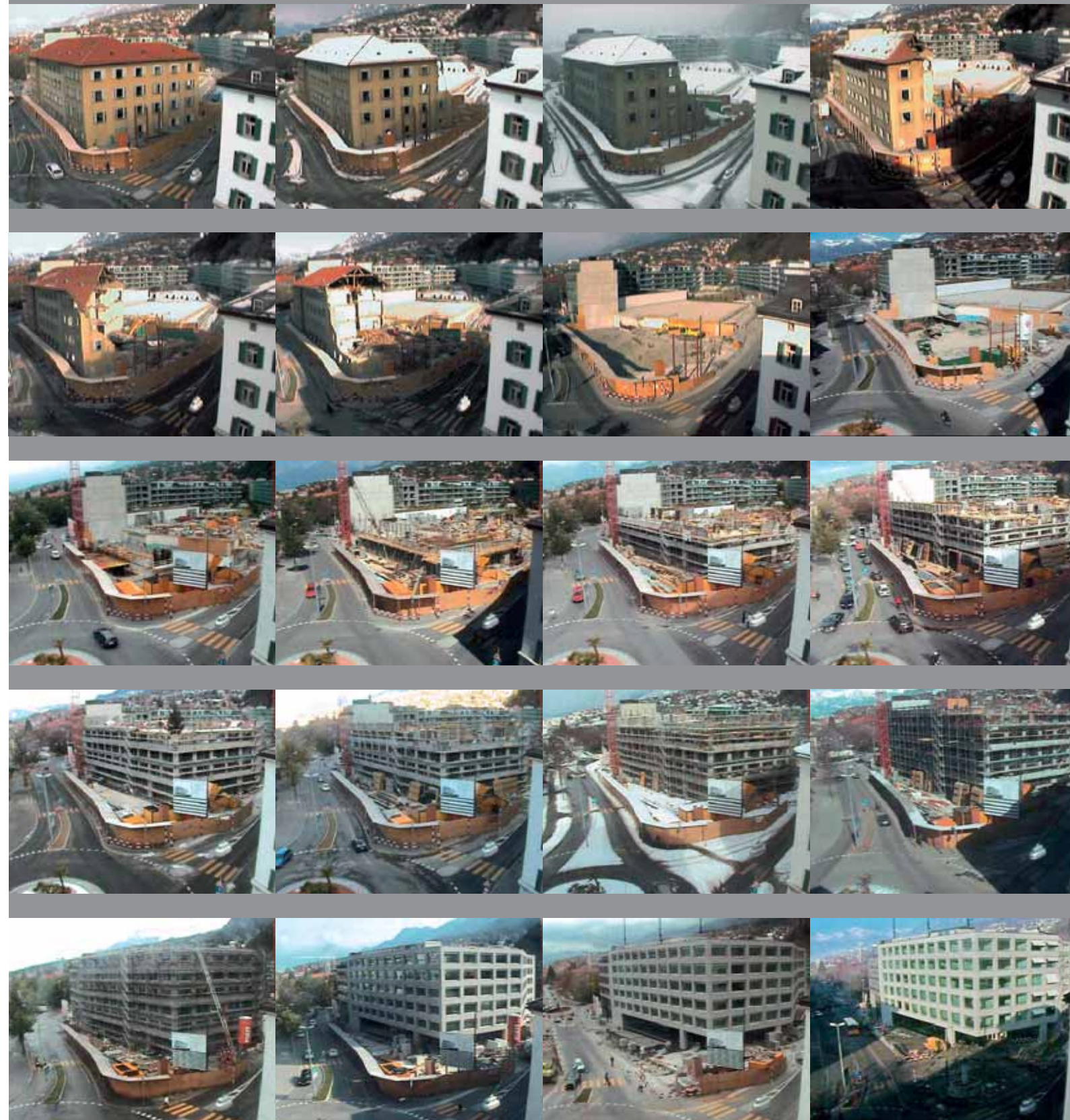
La fin dal 2005 è la CHASA RTR vegnida surpigliada da la direcziun da construcziun sco chasa da biro. La transformaziun en ina chasa da medias succeda entaifer 6 mais. Mez matg 2006 vegn RTR a sa chasar en las novas localitads. Fin lura èn tuttas e tuts dumandadas da sa familiarisar e da sa preparar per diversas novaziuns.

Ils collavuratur da televisiun spetga p.ex. la sfida da diriger la produziun tecnica en atgna responsabladad. Ed ultra dal svilup cun filmar sez vegni emess per l'emprima giada en l'istorgia da la Televisiun Rumantscha regularmain d'in studio d'actualitads. En ina segunda fasa schizunt live!

Ils moderatur e redacturs dal Radio Rumantsch vegnan medemamain scolads sin novs sistems da tagl e da moderaziun. Mintga moderatur e la squadra da novitads da radio sto dentant er s'endisar a la lavur regulara nunusitada en vitrina che vegn ad esser tant interessanta sco pretensiusa.

*Manader da project: Maurus Dosch*

Schaner 2004 fin schaner 2006



Gabriela Derungs, Hagendorn/Uors



«... ils Cuntrasts da la dumengia  
mirel intenziunalmein,  
auters programs plitost casualmein ... »

Lia Keller, San Murezzan



«... sch'ün commember  
da nos Coro rumauntsch  
ho anniversari, tramettains adüna  
üna gratulaziun via RR ... »

# Quint annual RTR 2005

## Commentari tar il quint

Malgrà ils sforzs da spargn ha la SRG SSR terminà l'onn da gestiun 2005 cun in pitschen resultat negativ d'in milliun francs.

La Televisiun Rumantscha ed il Radio Rumantsch han cuntinuà cun plirs projects da spargn che han gidà a reducir las expensas. Custs pli gronds da produziun ha chaschunà al radio ed a la televisiun il Festival da Chors. Plinavant avain nus gi expensas extraordinarias considerablas en connex cun nosa chasa da medias nova. Investiziuns gia realisadas en la chasa nova han chaschunà amortisaziuns pli autas che budgetà.

RTR ha pudì serrar l'onn da gestiun 2005 cun in deficit da CHF 357 623. Quel è per CHF 212 377 pli pitschen ch'el deficit previs en il preventiv. Il resultat negativ vegn scuntrà cun nosa reserva dal gudogn. Quella as reducescha tras quai per l'entschatta da l'onn 2006 a CHF 450 440. La SRG SSR en general ed il Radio e la Televisiun Rumantscha en particular han prendì mesiras spezialas per cuntinuar cun lur politica severa da spargn. 2006 vegn anc ina giada a chaschunar a RTR gronds custs extraordinaris en connex cun il Center da medias nov.

Manader finanzas: Theo Haas

## Quint da gudogn e sperdita 2005

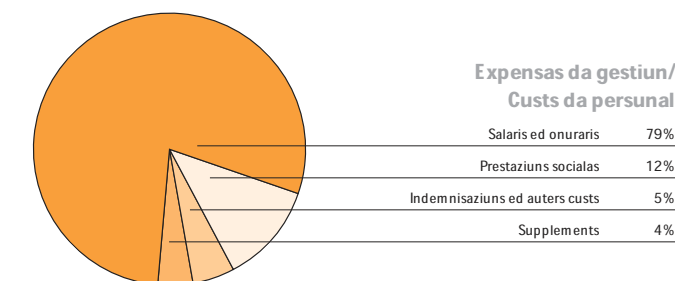
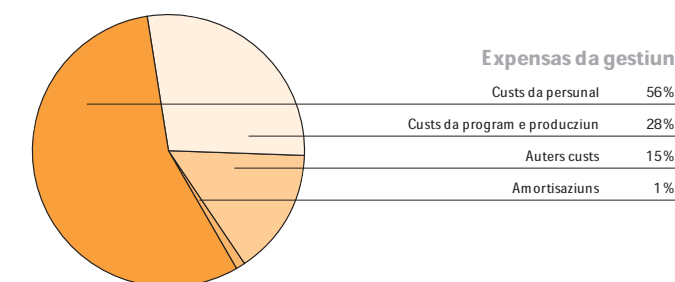
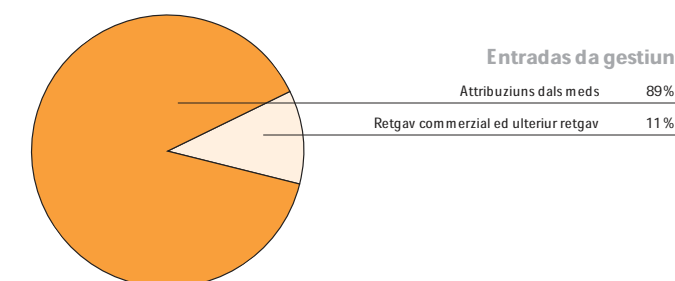
| CHF                                  | 2005              | 2004              |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Attribuziun dals meds                | 20 082 000        | 19 930 000        |
| Retgav commercial                    | 1 644 077         | 1 033 021         |
| Ulteriur retgav*                     | 779 614           | 321 294           |
| <b>Entradas da gestiun</b>           | <b>22 505 691</b> | <b>21 284 315</b> |
| Custs da personal                    | 12 732 931        | 12 197 294        |
| Custs da program e produziun         | 6 424 679         | 5 972 282         |
| Auters custs da gestiun              | 3 419 508         | 2 874 604         |
| Amortisaziuns sin bains patrimonials | 291 898           | 313 234           |
| <b>Expensas da gestiun</b>           | <b>22 869 016</b> | <b>21 357 414</b> |
| <b>Resultat da gestiun</b>           | <b>-363 325</b>   | <b>-73 099</b>    |
| Resultat da finanzas                 | 5 702             | 536               |
| <b>Resultat da l'interpresa</b>      | <b>-357 623</b>   | <b>-72 563</b>    |
| Expensas da gestiun, part RADIO      | 15 716 064        | 15 086 493        |
| Expensas da gestiun, part TELEVISIUN | 7 152 952         | 6 270 921         |

\* incl. sminuziun dal retgav

## Bilantscha per ils 31-12-2005

| CHF                                 | 2005             | 2004             |
|-------------------------------------|------------------|------------------|
| Meds liquids                        | 45 164           | 118 149          |
| Pretensiuns da F e P                | 35 664           | 27 871           |
| Autras pretensiuns                  | 2 105 829        | 2 162 539        |
| Limitaziuns activas dal quint       | 68 909           | 23 318           |
| Preproduziuns                       | 89 210           | 154 115          |
| <b>Chapital en circulaziun</b>      | <b>2 344 776</b> | <b>2 485 992</b> |
| Facultad investida                  | 1 473 748        | 1 074 214        |
| <b>Facultad d'investiziun</b>       | <b>1 473 748</b> | <b>1 074 214</b> |
| <b>Activas</b>                      | <b>3 818 524</b> | <b>3 560 206</b> |
| Obligaziuns da F e P                | 1 150 965        | 565 040          |
| Autras obligaziuns envers terzs     | 115 957          | 152 297          |
| Limitaziuns passivas dal quint      | 311 539          | 257 648          |
| <b>Chapital ester a curt termin</b> | <b>1 578 461</b> | <b>974 985</b>   |
| Reservas                            | 789 623          | 777 157          |
| <b>Chapital ester a lung termin</b> | <b>789 623</b>   | <b>777 157</b>   |
| <b>Chapital ester</b>               | <b>2 368 084</b> | <b>1 752 142</b> |
| Reserva da basa                     | 1 000 000        | 1 000 000        |
| Reservas dal gudogn                 | 808 063          | 880 627          |
| Resultat annual                     | -357 623         | -72 563          |
| <b>Agen chapital</b>                | <b>1 450 440</b> | <b>1 808 064</b> |
| <b>Passivas</b>                     | <b>3 818 524</b> | <b>3 560 206</b> |

Explicaziun da las scursanidas: F e P vul dir furniziuns e prestaziuns



Il quint 2005 Radio e Televisiun Rumantscha RTR serra cun in surpli d'expensas da CHF 357 623.

Il directori dal cussegl regional CRR propoia da gulivar quest surpli d'expensas sequentamain:

|   |                    |
|---|--------------------|
| Reserva dal gudogn total per ils 31-12-2005 | CHF 808 063        |
| Resultat da l'interpresa 2005               | CHF -357 623       |
| <b>Saldo nov da la reserva dal gudogn</b>   | <b>CHF 450 440</b> |

En sia sesida dals 17 da mars 2006 ha il cussegl regional CRR approvà per mauns da las instanzas superiuras il quint Radio e Televisiun RTR 2005 e la proposta fatga dal directori dal cussegl regional CRR per curclar il deficit.



**KPMG Fides Peat**  
Revisiun  
Via Balestra 33  
CH-6900 Lugano

Telefono +41 91 912 12 12  
Telefax +41 91 912 12 13  
Internet www.kpmg.ch

Rapport dal revisurat statutar da la SRG SSR al Directori dal cussegl regional da la Cuminanza rumantscha radio e televisiun

### Radio e Televisiun Rumantscha (RTR), Cuir

Sco uffizi statutaric da revisiun da la SRG SSR, Berna avain nus controllà per ils 31 da december 2005 la contabilitad ed il quint annual da *Radio e Televisiun Rumantscha (RTR)*, in'unitad d'interpresa (succursala) da la SRG SSR, Berna, che cumpiglia la bilantscha, il quint da gudogn e sperdita, il mussament dal agen chapital e l'annexa sin las paginas 3-17 dal rapport da gestiun.

Per il quint annual è il Directori dal cussegl regional responsabel, entant che noss duair è da controllar e giuditgar quest. Nus confirmain che nus ademplin las pretensiuns legalas da qualificaziun professiunala e d'indipendenza.

Noss'examinaziun è succedida tenor ils principis da revisiun svizzers. Segund quels sto ina examinaziun vegnir planisada ed exequida uschia che sbagls significants en il quint annual vegnan eruids cun la segirezza necessaria. Nus examinain ils posts e las indicaziuns dal quint annual cun agid d'analisis e retschertgas sin basa da provas da controlla. Plinavant giuditgain nus l'applicaziun da las normas relevantas da rendaint, las decisiuns da valitaziun essenzialas sco era la preschentaziun dal quint annual en general. Nus essan da l'opiniun che nosa examinaziun furma in fundament suffizient per noss parairi.

Tenor noss giudicat correspundan la contabilitad ed il quint annual a la lescha svizra ed als statuts.

Nus recumandain d'approvar quest quint annual.

KPMG Fides Peat

Lorenzo Job  
Revisur da quintis dipl.  
Revisurs principals

Antonella Pronzini  
Revisura da quintis dipl.

Lugano, ils 03 da favrer 2006

### Volumen d'emissiuns RR

| Emissiuns (uras 2005) | agen   | %    | ester  | %    | repetiziuns | %   | total  |
|-----------------------|--------|------|--------|------|-------------|-----|--------|
| Infurmaziun           | 487.1  | 72.7 | 182.5  | 27.3 | 0.0         | 0.0 | 669.6  |
| Animaziun/pled        | 1019.2 | 22.3 | 3386.3 | 74.0 | 167.9       | 3.7 | 4573.4 |
| Uras per onn          | 1506.3 | 28.7 | 3568.8 | 68.1 | 167.9       | 3.2 | 5243.0 |
| Uras per di           | 4.1    |      | 9.8    |      | 0.5         |     | 14.4   |

Las uras d'emissiun èn creschidas a total 5243 uras l'onn 2005 (2004: total 5195 uras).

Tar l'infurmaziun avain nus gi in augment tar las atgnas emissiuns da 4 uras.

L'atgna producziun è s'augmentada a 28.7% (2004: 27.4%) dentant che la part estra va anavos a 68.1% (2004 69.0%).

L'augment da las emissiuns da pled durant l'onn 2005 è vegni effectuà da la no-

va emissiun Forum (sonda 12.30-13.00) e dal schlargiamet da l'emissiun Vita e Cretta (dumengia 09.00-10.00). Ultra da quai ha il RR rapportà dapli d'eveniments da sport (p.ex. emissiuns directas da tut ils gieus da hockey dal HCD).

La media quotidiana dal temp d'emissiun munta a 14.4 uras.

### Volumen d'emissiuns TvR

| Emissiuns (uras 2005)  | agen | %    | ester | %   | repetiziuns | %    | total |
|------------------------|------|------|-------|-----|-------------|------|-------|
| Telesguard             | 39.6 | 100  | 0     | 0   | 0           | 0    | 39.6  |
| Svizra Rumantscha      | 22.5 | 54.2 | 0     | 0   | 19.0        | 45.8 | 41.5  |
| Istorgias da buna notg | 0    | 0    | 4.9   | 100 | 0           | 0    | 4.9   |
| In pled sin via        | 0.2  | 100  | 0     | 0   | 0           | 0    | 0.2   |
| Uras per onn           | 62.3 | 72.3 | 4.9   | 5.7 | 19.0        | 22.0 | 86.2  |
| Uras per emna          | 1.19 |      | 0.09  |     | 0.37        |      | 1.65  |

Il volumen total da las emissiuns è s'augmentà a total 86.2 uras/onn (2004: 75.6 uras/onn). Nus avain gi 249 emissiuns dal «Telesguard» (2004: 222 emissiuns) d'ina durada media da passa 10 minutas. Dapi ils 29-03-05 è vegni emess il Telesguard era la sonda.

La «Svizra Rumantscha» è vegnida emessa en differents formats (Controvers, Cuntrasts, Cuntrasts/magazin e Cuntrasts auturs libers/coproducziuns/monotematicas da la chasa). En tut avain nus gi 46 emissiuns (2004: 48 emissiuns).

Ultra da quai avain nus pudì preschentar 49 giadas «L'istorgia da buna notg» e 4 giadas «In pled sin via.» La media per emna è creschida a 99 minutas (2004: 87 minutas).

Na resguardà en nosa tabella avain nus las repetiziuns da la «Svizra Rumantscha» sin il chanal da SFinfo da 284 uras l'onn 2005 (2004: 176 uras).

Medemamain na resguardadas en las repetiziuns da la «Svizra Rumantscha» sin ils chanals da TSR 2 e TSI.

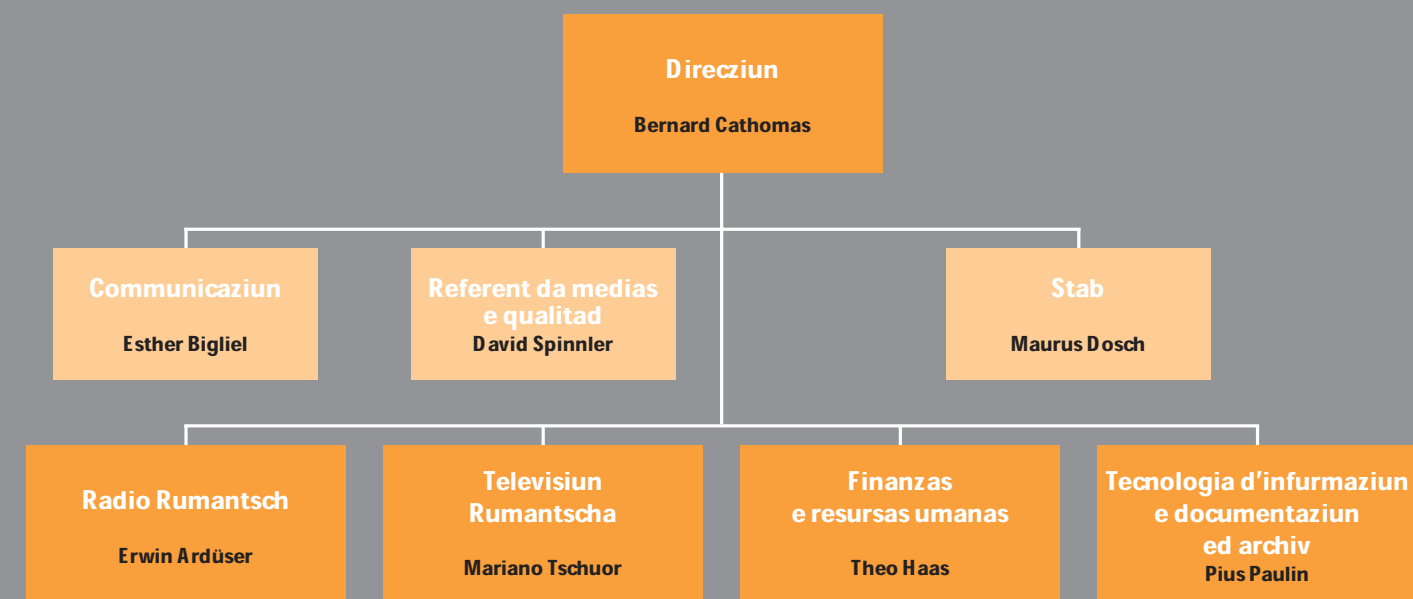
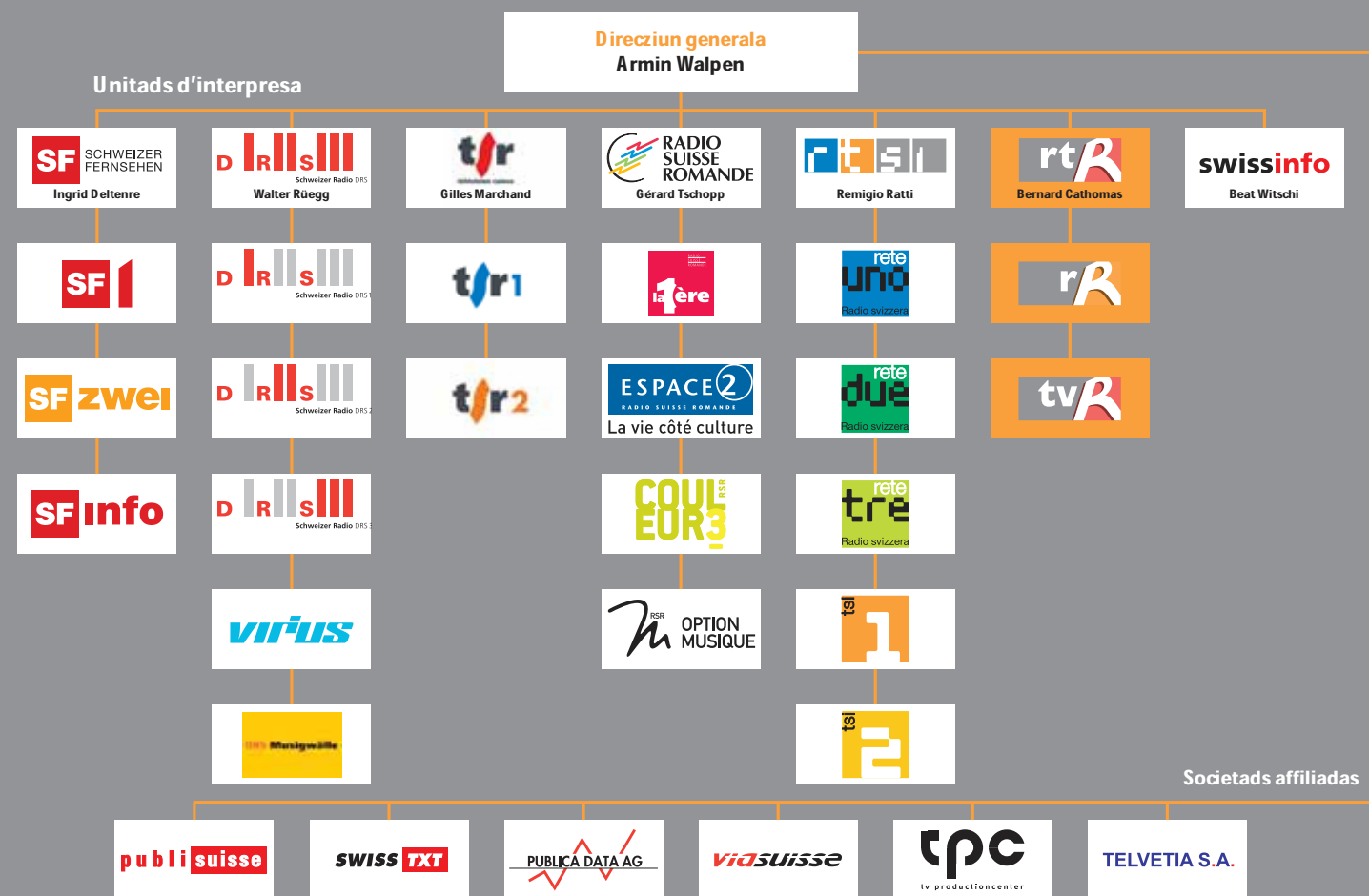
L'augment da las uras da program TvR stat en connex cun l'augment dal temp d'emissiun dal TSG a sis giadas 10 minutas l'emna, cun l'emissiun speziala dal final dal festival da chors, cun l'emissiun «La schuldada dal Papa - 500 onns guardia papala» ch'ha gi ina durada da 55 minutas.



«... tras RTR vez'ign d'igl Rumàntsch viva ... »



«... sundel staus alla Atletissima a Glion.  
Quei han ei era mussau en la TvR ... »



### Gruppa - l'organisaziun

La SRG SSR è ina organisaziun senza finamira da profit (NPO). Ella vegn manada sco gruppa cun set unitads d'interpresa e cun societads affiliadas e societads da participaziun. Finanziada vegn ella per dus terzs cun taxas e per in terz cun entradas commerzialas (reclama, sponsoring etc.). Cun var 6000 collavuraturas, cun ina svieuta annuala da passa 1.5 milliardas, cun 16 programs da radio e 7 programs da televisiun è la SRG SSR la pli gronda interpresa da meds da massa electronics en Svizra.

### Servetsch public - l'incumbensa

La SRG SSR retschaiva dal cussegl federal ina concessiun che definescha las incumbensas da program. Quellas ademplescha la SRG SSR cun l'uschenumà servetsch public. Il servetsch public svizzer è ina offerta da program che resguarda ils differents bassegns ed interess da la populaziun en las quatter regiuns linguisticas.

La SRG SSR giarda gronda credibilitad e confidenza, quai er grazia a sia independenza. L'independenza da las medias envers il stadi è garantida en la costituziun federala. L'independenza economica e l'organisaziun autonoma èn dadas da la lescha federala da radio e televisiun (LRTV).

### Idée suisse - la raison d'être

La SRG SSR preschenta e reflectescha la Svizra en sia diversitad. Ella fa quai cun ina auta qualitat publicistica e cun ina vasta palletta da programs en ils secturs da politica, cultura, societad, sport e divertiment. Uschè contribuescha ella essenzialmain a l'integraziun da las regiuns linguisticas ed a la tgira da lur identitad. Ella promova la diversitad culturala, l'unitad naziunala ed il svilup da la cultura politica.

# Collavuraturas e collavuratur Radio e Televisiun Rumantscha

## Direcziun

|                            |                   |
|----------------------------|-------------------|
| Directur RTR               | Bernard Cathomas* |
| Manader FI, RU ed Adm. RTR | Theo Haas*        |
| Manader TI e D+A RTR       | Pius Paulin*      |
| Manader RR                 | Erwin Ardüser*    |
| Manader TvR                | Mariano Tschuor*  |

## Direcziun schlargiada

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| Manadra comunicaziun              | Esther Bigliel*  |
| Referent da medias e qualitat RTR | David Spinner*   |
| Incumbensà resursas umanas        | Daniel Wasescha* |

## Responsabel stab

|               |                            |                                       |
|---------------|----------------------------|---------------------------------------|
| RedacturAs RR | Maurus Dosch               |                                       |
|               | Gieri Albin                | Correspondent Surselva                |
|               | Renato Alig                | Praticant                             |
|               | Roger Alig                 | Responsabel sport                     |
|               | Ursus Baltermia            | Correspondent Grischun central        |
|               | Niculin Bezzola            | Correspondent Svizra Bassa            |
|               | Prisca Bigliel Foffa       |                                       |
|               | Ernst Bromeis              |                                       |
|               | Barblla Buchli             |                                       |
|               | Maria Cadruvi Joos         |                                       |
|               | Mario Candreia             |                                       |
|               | Patrick Capaul             |                                       |
|               | Martina Caprez             |                                       |
|               | Sandra Carisch-Killias     |                                       |
|               | Claudia Cathomen           |                                       |
|               | Richard Cavigelli          | Correspondent Surselva                |
|               | Johann Clopath*            | Responsabel dal di                    |
|               | Tina Clopath-Sulser        |                                       |
|               | Claudio de Pedrini         |                                       |
|               | Giusep-Giuanin Decurtins   |                                       |
|               | Claudio Deflorin           | Correspondent chasa federala          |
|               | Silvia Demarmels-Candreia  |                                       |
|               | Gabriela Desax Soler       |                                       |
|               | Roman Dobler               |                                       |
|               | Zegna Dosch                | Stagiaire                             |
|               | Livio Foffa                |                                       |
|               | Martin Gabriel             |                                       |
|               | Chatrina Gaudenz Odinga    |                                       |
|               | Hubert Giger               |                                       |
|               | Sergio Guetg               |                                       |
|               | Sara Hauschild             |                                       |
|               | Olivia Hitz                |                                       |
|               | Georgina Janki             |                                       |
|               | Christian Joos             |                                       |
|               | Marlene Leupi-Pfiffner     |                                       |
|               | Linus Livers               |                                       |
|               | Marionna Lombriser-Cadruvi |                                       |
|               | Corina Luck                | Redactura teletext                    |
|               | Jon Manatschal             | Correspondent Engiadina e Val Müstair |
|               | Reto Mayer                 | Correspondent Engiadina e Val Müstair |
|               | Alexi Mann*                | Responsabel dal di                    |
|               | Chatrina Mooser-Nuotclä    |                                       |
|               | Olivia Mosca               |                                       |
|               | Paula Nay                  | Stagiaire                             |
|               | Martina Noggler            |                                       |
|               | Ladina Parli               |                                       |
|               | Pia Plaz                   |                                       |
|               | Toni Poltera               |                                       |



La direcziun RTR: Theo Haas, Bernard Cathomas, Pius Paulin, Mariano Tschuor, Erwin Ardüser.

|                             |                              |                                       |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------------------------|
|                             | Gian Ramming*                | Responsabel dal di                    |
|                             | Valentin Schmed              | Stagiaire                             |
|                             | Casimir Schmid               |                                       |
|                             | Cla Schur                    |                                       |
|                             | Otmär Seiler                 |                                       |
|                             | Esther Simeon                |                                       |
|                             | Clau Solèr                   |                                       |
|                             | Claudio Spescha              |                                       |
|                             | Maya Stecher Wismer          |                                       |
|                             | Clorinda Tgetgel-Della Valle |                                       |
|                             | Hermann Thom                 |                                       |
|                             | Rita Uffer*                  | Manadra moderaziun                    |
|                             | Carla Valär                  |                                       |
|                             | Benedetto Vigne              |                                       |
|                             | Andrin Willi                 |                                       |
| Redacziun musica RTR        | Lina Adank-Viletta           |                                       |
|                             | Josefina Gaudenz             |                                       |
|                             | Jachen Prevost*              | Manader musica e layout acoustic      |
|                             | Christa Soliva               |                                       |
| RedacturAs TvR              | Flurina Badel                | Stagiaire                             |
|                             | Bernard Bearth*              | Manader actualitads TvR               |
|                             | Ruedi Bruderer               |                                       |
|                             | Ursin Cadisch                |                                       |
|                             | Carin Camathias              | Stagiaire                             |
|                             | Eligi Derungs                |                                       |
|                             | Susanna Fanzun Parolini      |                                       |
|                             | Petra Giger                  |                                       |
|                             | Bertilla Giossi              |                                       |
|                             | Isabelle Jaeger Lechthaler   |                                       |
|                             | Norbert Jenal                |                                       |
|                             | Andreas Joos                 |                                       |
|                             | Peter Kreiliger              |                                       |
|                             | Arnold Rauch                 |                                       |
|                             | Armon Schlegel               | Correspondent Engiadina e Val Müstair |
|                             | Sandra Schocher              |                                       |
|                             | René Spescha                 |                                       |
|                             | David Truttmann              |                                       |
|                             | Gion Tschuor                 |                                       |
|                             | Martin Valär                 |                                       |
|                             | Isabella Wieland-Defuns      |                                       |
|                             | Tonia Maria Zindel           |                                       |
|                             | Lilo Kuhn                    |                                       |
| Maquilleuse                 | Gioni Alig                   | Tecnica                               |
| Tecnica ed informatica TI   | Alexi Baselgia               | Responsabel D+A                       |
| Documentaziun ed archiv D+A | Alois Beer*                  | Manader producziun RR                 |
|                             | Daniel Berther               | Producziun TvR                        |
|                             | Giacun Caduff                | Informatica                           |
|                             | Oscar Flepp                  | Tecnica                               |
|                             | Not Franziscus               | Informatica                           |
|                             | Corsin Gadola                | Tecnica                               |
|                             | Cristian Gottschalk          | Tecnica                               |
|                             | Flurina Huonder              | Emprendista informatica               |
|                             | Beat Lozza*                  | Manader informatica                   |
|                             | Ingo Mainka                  | Producziun TvR                        |
|                             | Gerd Rehm                    | Responsabel transmissiuns             |
|                             | Conrad Schlosser             | Tecnica                               |
|                             | Carlina Schluep-Riedi        | Responsabla multimedia                |
|                             | Gion Pol Simeon              | Documentalist                         |
|                             | Leo Tuor                     | Documentalist                         |
| Administraziun              | Erna Casal-à Porta           | Secretariat CRR                       |
|                             | Claudine Cavegn-Cavegn       | Assistent da producziun TvR           |
|                             | Anna Helena Cavelti          | Secretariat infurmaziun RR            |
|                             | Rita de Luca-Deplazes        | Secretariat TI e dispo                |
|                             | Renata Decurtins-Deplazes    | Coordinatura RU/FI                    |
|                             | Marianna Demont              | Secretariat program RR                |
|                             | Antonia Desax-Spescha        | Resursas umanas                       |
|                             | Clara Gerber                 | Assistent da direcziun                |
|                             | Margreth Janjóri             | Finanzas                              |
|                             | Maia Just-Tscharner          | Retschavimentp                        |
|                             | Flavio Maissen               | Secretariat program TvR               |
|                             | Maria Rensch                 | Resursas umanas e finanzas            |
|                             | Carmen Wetzel                | Emprendista administraziun            |

\*commembers da cader

Bruno Flepp, Mustér



«... cun RTR savein nus communicar,  
se presentar anoviars  
e mussar noss'identidad ... »

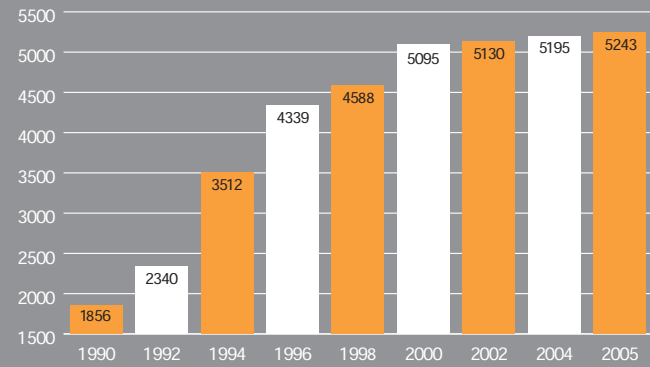
Gertrud Ernst, Samedan



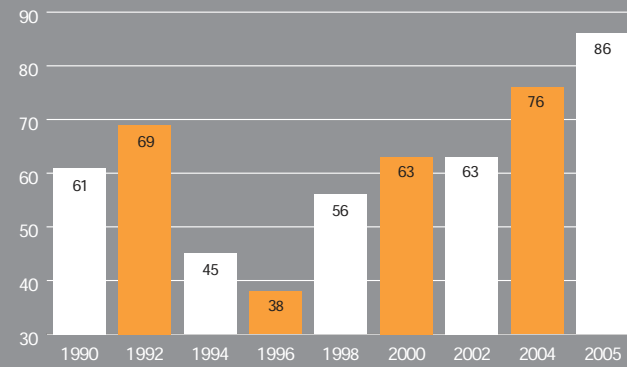
«... RTR hilft mir romanisch zu lernen ... »



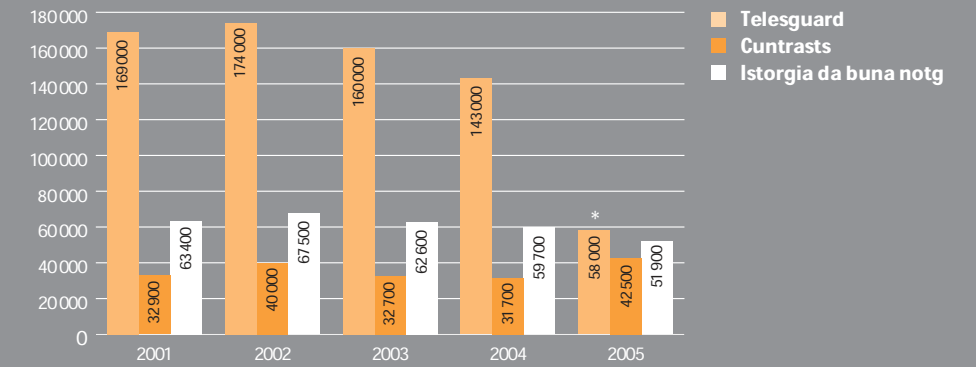
Uras d'emissiun RR 1990 - 2005



Uras d'emissiun TvR 1990 - 2005

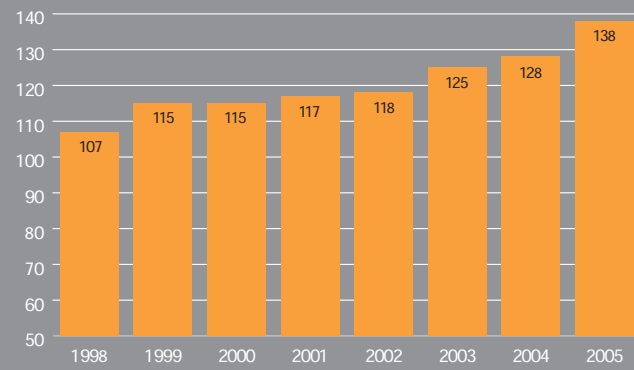


Dumber d'aspectaturAs TvR 2001 - 2005

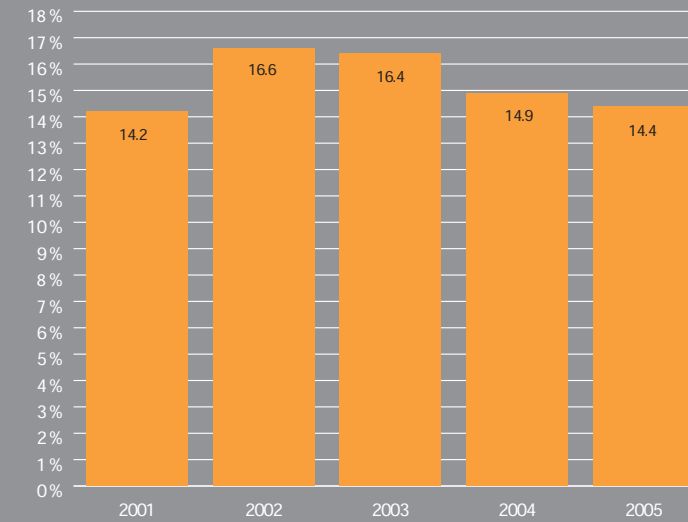


\*media a partir dals 29-03-2005 cun il nov temps e plaz d'emissiun dal Telesguard

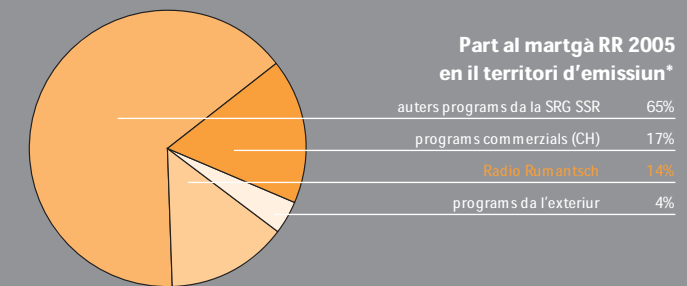
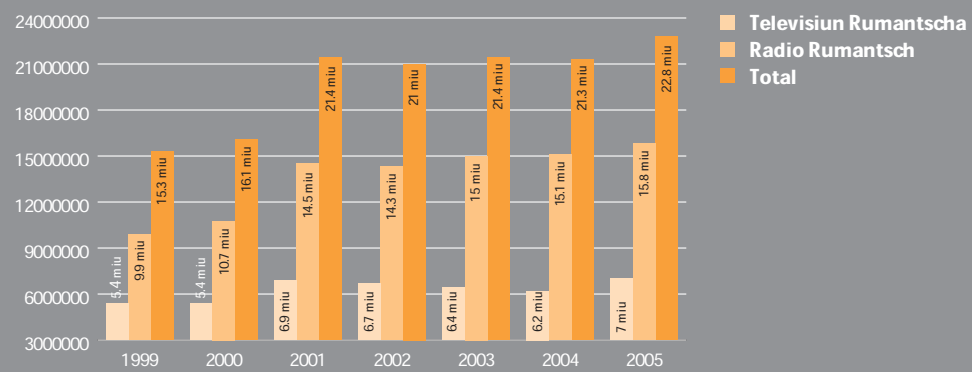
Dumber dal persunal 1998 - 2005 (persunas)



Part al martgà RR 2001 - 2005



Expensas da gestiun RTR



\* Territori d'emissiun: entir Grischun plus regions fin a Buchs SG e Walenstadt



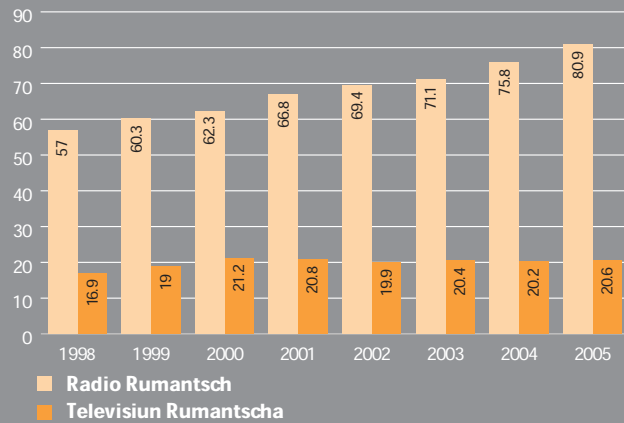
«... sundel dall'Engiadina  
e gaudel d'udir ils auters idioms el RR ...»



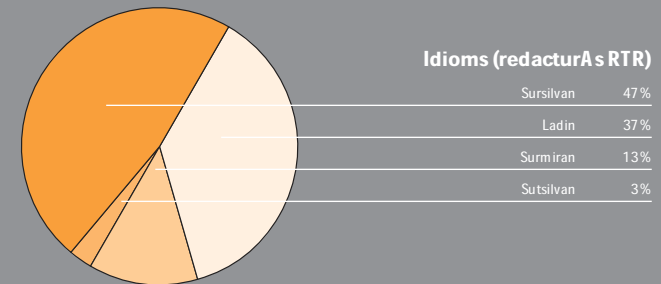
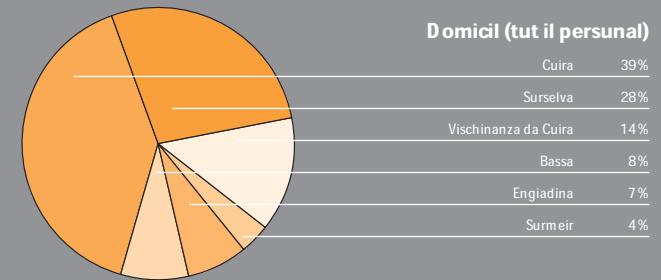
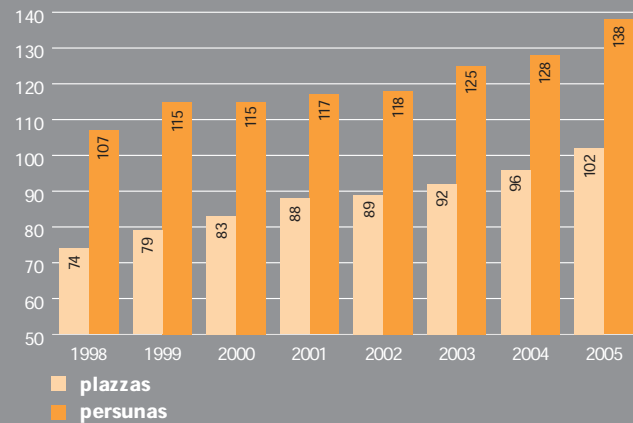
«... tranter l'emda vard'ia  
igl Telesguard er giu Eschenbach.  
Scu scolar tadlava fitg  
gugent igl Battaporta...»

# Structura da personal

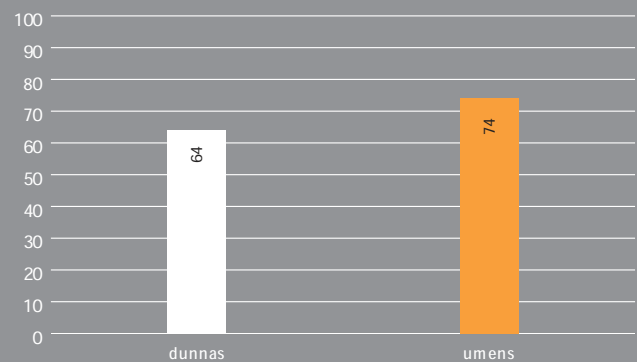
Dumber dal personal RTR



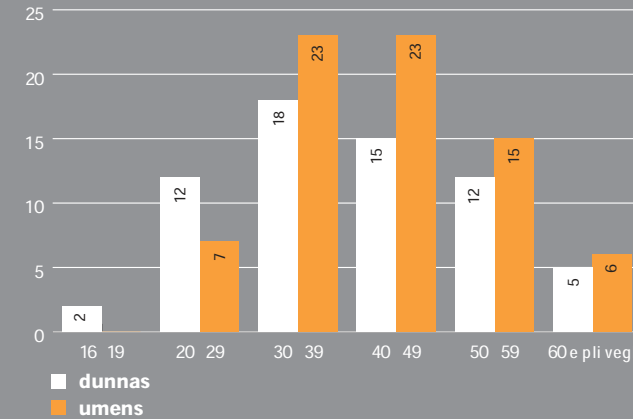
Dumber dal personal RTR tenor plazzas a temp cumplain e tenor persunas



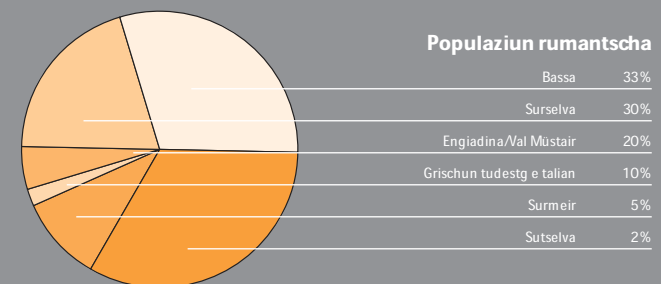
Cumpart umens e dunnas 2005



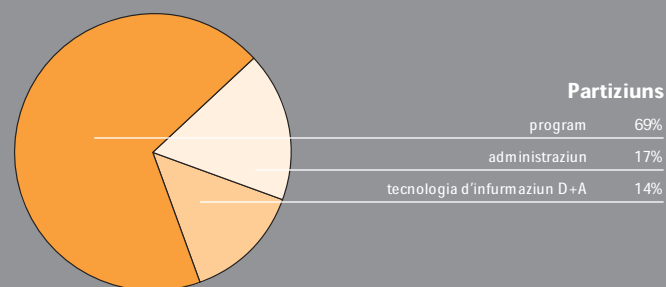
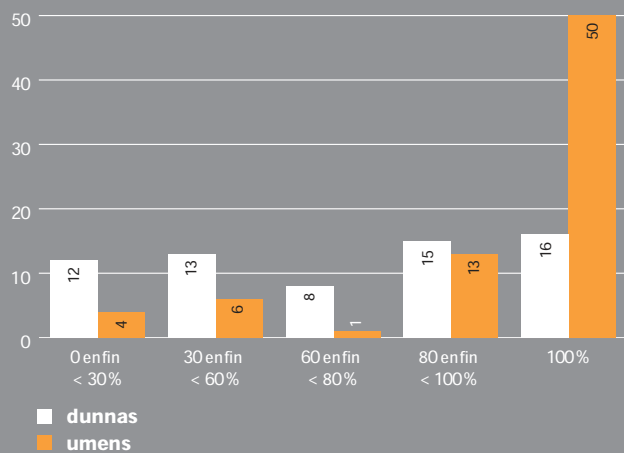
Structura da vegliadetgna 2005



## Populaziun rumantscha (tenor dumbraziun dal pievel 2000)



Grad d'occupaziun 2005



Repartiziun tenor singulas regiuns

| Intschess                 | populaziun totala | R sco MLAD*  | en % da la populaziun totala |
|---------------------------|-------------------|--------------|------------------------------|
| Sursilvan                 | 32645             | 17 897       | 54.8                         |
| Sutsilvan                 | 7205              | 1111         | 15.4                         |
| Surmiran                  | 6904              | 3038         | 44.8                         |
| Puter                     | 18296             | 5497         | 30.0                         |
| Vallader                  | 8145              | 6448         | 79.2                         |
| Grischun tudestg e talian | 113868            | 6177         | 5.4                          |
| <b>Grischun</b>           | <b>187058</b>     | <b>40168</b> | <b>21.5</b>                  |
| Bassa                     |                   | <b>20393</b> |                              |
| <b>Svizra</b>             | <b>7288010</b>    | <b>60561</b> | <b>0.8</b>                   |

R = rumantsch; ML/LD = meglra lingua e/u lingua discurreda en famiglia, en scola e/u en la professiun.

# Schema program Radio Rumantsch 2005

| Uran  | glindesdi fin venderdi  | sonda                                     | dumengia  |
|-------|---|---|---|
| 6.00  | ●   |   |   |
| 6.15  | Istorgia ed istorgias   |   |   |
| 6.30  | ●   |   |   |
| 6.45  | Impuls  |   |   |
| 7.00  | ■   |   |   |
| 7.17  | Gieu 7 e 17   |   |   |
| 7.30  | ●   |   |   |
| 7.45  | Consum ed economia  |   |   |
| 8.00  | ■   |   | ■   |
| 8.15  | Revista da pressa   | Tranter stailas                           |   |
| 8.30  | ●   | ●   | ●   |
| 8.45  | Gratulaziuns curtas/gratulaziun spontana  | Gratulaziuns curtas/gratulaziun spontana  | Gratulaziuns curtas/gratulaziun spontana  |
| 9.00  | ●   | ●   | ●   |
| 9.05  |   | Profil                                    |   |
| 9.15  | Impuls (repetiziun)   |   | Vita e cretta (priedi)  |
| 9.30  | Istorgia ed istorgias (repetiziun)  |   | Vita e cretta (novitads religiun)   |
| 9.40  |   |   | Vita e cretta (contribuziun)  |
| 9.45  | Preavis program   |   |   |
| 10.00 | ●   | ●   | ●   |
| 10.15 | Gieu tge chaussas   | Gieu tge chaussas                         | Gieu tge chaussas   |
| 10.30 | Ezetera   | Ezetera (Semperverd/Semperbel)            | Ezetera (Preziosa litterara)  |
| 10.45 | Occurrenzaz   | Occurrenzaz                               | Occurrenzaz   |
| 11.00 | ●   | ●   | ●   |
| 11.05 |   | Concert sin giavisch                      | La classica   |
| 11.15 | Cultura ed art/Novitads culturalas  |   |   |
| 11.30 | Preavis magazin oz a las 12   | Preavis magazin oz a las 12               | Preavis magazin oz a las 12   |
| 11.45 | Meteo   | Meteo                                     | Meteo   |
| 12.00 | ■   | ■   | ■   |
| 12.30 | ▲   | Forums                                    | La Marella  |
| 13.00 | Gratulaziuns  | Gratulaziuns                              | Gratulaziuns  |
| 13.45 | Radio Rumantsch gida  | Radio Rumantsch gida                      |   |
| 14.00 | ●   | ●   | ●   |
| 14.05 | glindesdi: La Marella (repetiziun)<br>mardi: Artg musical (repetiziun)<br>mesemna: Profil (repetiziun)<br>gievgia: Musica populara da qua e da la<br>venderdi: Or da l'archiv | Parada da hits                            | Artg musical  |
| 15.00 | ●   | ●   | ●   |
| 15.05 | Musica senza fin  | Parada da hits                            | Nossa musica<br>brass, schlagher, popular, chors,<br>musica populara, chantauturs |
| 16.00 | ●   | ●   | ●   |
| 16.15 | Occurrenzaz/kino  | Occurrenzaz/kino                          | Occurrenzaz/kino  |
| 16.30 | Bun e bain  | Tranter stailas (repetiziun)              | Uffants   |
| 16.45 | Sim salabim   | Sim salabim                               | Sim salabim   |
| 16.55 | Preavis Telesguard  | Preavis Telesguard                        |   |
| 17.00 | ●   | ●   | ●   |
| 17.15 | Gieu La hitada  | Gieu La hitada                            | Gieu La hitada  |
| 17.30 | ●   | ●   | ●   |
| 17.45 | Sport   | Sport                                     | Sport   |
| 18.00 | ●   | ●   | ●   |
| 18.30 | ●   | ▲   | ▲   |
| 19.00 | ●   | ●   | ●   |
| 19.15 | Contribuziun dal di (repetiziun)  | Contribuziun dal di (repetiziun)          | Contribuziun dal di (repetiziun)  |
| 19.30 | Il disc da l'emna   | Forum (repetiziun)                        | Vita e cretta (repetiziun contribuziun)   |
| 19.45 | Preavis battaporta  |   |   |
| 20.00 | ●   | ●   | ●   |
| 20.05 | Battaporta  | Hip Hop, s(o)un(d)s e rimas               | best of   |
|       | glindesdi: soundcheck   | Durant stagiun da hockey adina la gievgia |   |
|       | mardi/venderdi: rockischem  |   |   |
|       | l'emprem gievgia dal mais: le disque  |   |   |

● Novitads ■ Oz: il magazin d'infurmaziun/Sport(issimo) ▲ Rendez-vous/Echo der Zeit da SR DRS

21.00 fin 24.00 DRS3  
24.00 fin 06.00/08.00 DRS1

Il Radio Rumantsch po vegnir recepi via UU/JKW/FM en il Grischun, via cabel e DAB en bleras parts da la Svizra, via satelit Eutelsat Hotbird 3 en l'entira Europa, sur Internet (Live-Stream) en tut il mund. Dapli infurmaziuns era sin [www.empfang.ch](http://www.empfang.ch)

Jaqueline Lindegger, Scuol



«... i nu's vegn stuf da quel sender...»

# Schema program Television Rumantscha 2005

a partir dals 29-03-05

| Telesguard   |              | glindesdi                                    | mardi | mesemna | gievgia | venderdi | sonda | dumengia |
|--|--------------|--|-------|---------|---------|----------|-------|----------|
| 17.45  | SF1          | SF1  | SF1   | SF1     | SF1     | SF1      | SF1   |          |
| repetiziun   | *18.00-18.30 | SFi  | SFi   | SFi     | SFi     | SFi      | SFi   |          |
|  | *18.30-19.00 | SFi  | SFi   | SFi     | SFi     | SFi      | SFi   |          |
|  | *19.00-19.30 | SFi  | SFi   | SFi     | SFi     | SFi      | SFi   |          |
| repetiziun   | 21.50        | SFi  | SFi   | SFi     | SFi     | SFi      |       |          |
| *repetiziun alternant cun la Tagesschau (ulteriuras repetiziuns sin TSI 2) |              |  |       |         |         |          |       |          |
| <b>Cuntrasts/Controvers</b>  |              |  |       |         |         |          |       |          |
|  | 17.30        |  |       |         |         |          |       | SF1      |
| repetiziun   | 17.15        |  |       |         |         |          | SF1   |          |
| repetiziun   | 08.40-14.00  |  |       | SFi     |         |          |       |          |
| ulteriuras repetiziuns sin TSI 1 e TSI 2                                   |              |  |       |         |         |          |       |          |
| <b>Istorgia da buna notg</b>   |              |  |       |         |         |          |       |          |
|  | 17.20        |  |       |         |         |          |       | SF1      |
| <b>Pled sin via</b>  |              |  |       |         |         |          |       |          |
|  | 19.55        | Venderdi sogn /Ascensiun /1. d'avust e Nadal |       |         |         |          |       |          |

## Frequenzas

Il program da television da la SRG SSR pon vegnir recepids:

### Via antenna

Cun antenna da chasa u da chombra èsi pussaivel da retschaiver ils emprims programs da l'atgna regiun linguistica e per part er auters.

### Via satellit

Eutelsat Hotbird 3 en l'entira Svizra.

### Via cabel

Ina gronda part da las chasadas en Svizra retschaivan ils programs da television via cabel. L'adressa da la societad da cabel en Vossa regiun pudais Vus dumandar tar la vischnanca u tar Vossa administraziun d'immobiglias. Ina survista dat era [www.empfang.ch](http://www.empfang.ch)

### Via DVB-T

DVB-T cumplettescha ils chanals da derasaziun existents e pussibilitescha via antenna la recezziun digitala dals programs da la SRG SSR. En l'Engiadina vegnan ils programs da SF 1, SF 2, TSR 1 e TSR 2 derasads via DVB-T. La rait da DVB-T vegn schlargiada cun-continuadamain.

### Via Internet

Ina gronda part da las emissiuns da la TvR stattan a disposiziun sco documents da video.

Dapli infurmaziuns era sin:  
[www.empfang.ch](http://www.empfang.ch)

## Charta da program SRG SSR idée suisse

Quella vala per tut ils programs e per tut las ulteriuras offertas publicisticas da la SRG SSR, pia er per RTR

### Preambel

La SRG SSR idée suisse metta la qualitad dals programs en il center da sias finalas. Ella sa definescha sco interpresa averta e creativa en servetsch dal public. Cun ses programs contribuescha ella a la furmaziun da l'opiniun e da l'identitad culturala da la Svizra.

La SRG SSR realisescha questa incumbensa a moda libra ed independenta. Ella fa quai en il rom dal dretg e da l'etica. Ella respecta las diversas atgnadads dal pajais.

En ina Svizra che sa mida permanentain porscha la SRG SSR in spazi per il barat d'infurmaziuns e d'opiniuns e per ina debatta libra ed averta sin l'entir mund.

La SRG SSR surpiglia sia responsabladad envers la societad.

La SRG SSR s'engascha cun ses programs per promover la coesiun naziunala. Ella tegna en egl la Svizra sco unitad ed en particular tut quai che contribuescha a la chapientscha vicendaivla tranter las communitads linguisticas svizas.

La SRG SSR sa definescha sco interpresa creativa ed innovativa ed exprima quai en l'offerta da program. La creativitat è ina premissa impurtanta e duai inspirar il svilup da las activitads en tut ils secturs da l'interpresa.

La charta concretisescha plinavant suandants puncts:

- En servetsch dal public
- Libertad e responsabladad
- Integritad ed independenza
- Duair da dir la vardad
- Imparzialitad, absenza da pregiudizis, pluralitad d'opiniuns
- Transparenza e furmaziun d'opiniuns
- Loialitad, respect da la persuna, dignitad umana, basegn da protecziun
- Respect dal public
- Responsabladad ed obligaziun da dar pled e fatg
- Remartgas finalas

La versiun cumpletta chatt'ins sin:  
[www.rtr.ch](http://www.rtr.ch)

## RTR

Radio e Televisiun Rumantscha RTR  
Plazza dal teater  
Via da Masans 2  
7002 Cuira  
Telefon 081 255 75 75  
Fax 081 255 75 00  
rtr@rtr.ch  
www.rtr.ch

## Correspondents RR

Gieri Albin  
Casa Postigliun  
7180 Mustér  
Telefon 081 936 40 37  
Fax 081 936 460 38

Linus Livers  
Via Centrala 4  
7130 Glion  
Telefon 081 936 00 37  
Fax 081 936 00 38

Ursus Baltermia  
Stradung 23  
7460 Savognin  
Telefon 081 637 10 27  
Fax 081 637 10 28

Jon Manatschal  
Cho d'Punt 47  
7503 Samedan  
Telefon 081 858 53 54  
Fax 081 850 09 08

Hermann Thom  
Center Augustin  
7550 Scuol  
Telefon 081 860 00 17  
Fax 081 860 00 18

Niculin Bezzola  
Berna  
Telefon 031 388 93 23

Chasa federala, Berna  
Claudio Deflorin  
Telefon 031 326 32 11

## Correspondent TvR

Engiadina e Val Müstair  
Armon Schlegel  
Center Augustin  
7550 Scuol  
Telefon 081 860 32 82  
Fax 081 860 00 18

## CRR

Cuminanza Rumantscha  
Radio e Televisiun CRR  
Secretariat CRR  
Erna Casal  
Plazza dal teater  
Via da Masans 2  
7002 Cuira  
Telefon 081 255 75 75  
Fax 081 255 75 00  
erna.casal@rtr.ch  
www.rtr.ch

Organ da mediaziun  
Dr. iur. Toni Hess  
Böschenstrasse 79  
7000 Cuira  
Telefon 081 257 33 26  
Fax 081 257 21 55  
Toni.Hess@stv.gr.ch

## SRG SSR idée suisse

Direcziun generala  
SRG SSR idée suisse  
Giacomettistrasse 3  
Chascha postala  
3000 Berna 15  
Telefon 031 350 91 11  
Fax 031 350 92 56  
info@srgssrideesuisse.ch  
www.srgssrideesuisse.ch

